

振華 851

超級營養液

楊振華教授保證：
吸收最快，效果最好



第一代振華 851 超級營養液，每瓶 500ml

列治文：華寶參茸藥行 270-4490
華：壽而康參茸行 682-1494
華：華豐參茸行 682-1895

振華 851 超級營養品，是最新生物工程技術研究成功的第一代產品。

本品含有多種胺基酸及維生素，微量元素，以高單位濃縮精製成膠囊，使用方便，吸收最快，效果最高。

胺基酸為生命的泉源，能修補身體組織，供給生命代謝。體內免疫系統製造抗體時，需 20 種以上的胺基酸，身體內分泌腺的賀爾蒙，也是由胺基酸組成。吸收足夠的胺基酸，可提高免疫力並調節內分泌。

維生素 E 及微量元素硒，具有抗脂質過氧化的作用。脂質的過氧化，是造成人體細胞老化的主因。

補充足量的維生素 E 及微量元素硒，老年人能增強活力目明耳聰，成年人能解除疲勞增進體質，少年人能改善食慾促進發育。

楊振華

利安旅運中心

RIGHT ON TRAVEL

溫哥華緬街 475 號

歐洲精選遊
\$2,898.00 全行程十六日
暢遊英國倫敦、瑞士、法國巴黎、里昂、尼斯、康城、摩地卡羅、比薩斜塔、佛羅倫斯、羅馬、梵蒂岡、威尼斯等地。
直接主辦，乘搭加航直飛倫敦，華人領隊，隨團附餐，三餐隨食，一流酒店，來回機票。
出發日期：七月七日、八月一日、九月九日、十月六日

星、馬、泰精選遊
\$2,098.00 全行程十三日
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、太平湖、馬六甲、檳城、曼谷、芭提雅、珊瑚島。

中國精選遊
\$2,198.00 全行程十二日
暢遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港。

長江三峽遊
\$2,698.00 全行程十五日
暢遊上海、昆明、石竹、成都、大足、重慶、長江三峽、宜昌、武漢、廣州、香港。

☎ 687-3316 FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE
475 Main St. Van. B.C.

全埠最平 直航來回香港機票 包一晚新世界酒店 \$1,130.00

縱橫日本五日遊
\$1,398.00 特價 \$1,298.00
東京/大阪/奈良/京都/香港 \$1,898.00 全行程七日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、大阪、奈良、平安神宮、東大寺、清水寺、西陣、京都。

日本/泰國/香港
\$1,898.00 全行程九日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、曼谷、芭提雅、珊瑚島、水上市場、鱷魚潭、東芭文化村、皇宮、玉佛、四面佛。

日本/台灣/香港
\$1,898.00 全行程十日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、台北、野柳、台中、彰化、日月潭、高雄。
直接主辦，每星期出發，與日本航空、華人領隊，隨團附餐，三餐隨食，一流酒店，來回機票，一年有效。

加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905 接觸」玄學

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址：奇化街 145 號三樓 304 室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3
預約電話：688-8946 657-7619

「風水命名」 「掌相命理」 「擇日開光」 「氣色卜易」

華僑金行

經營業務

正價買賣 黃白金飾 鑽石玉器 紅藍寶石
各款金銀首飾 結婚金牌 賀壽金座 名廠鐘表
錢國石玉首飾 款式新穎 精工修理 專人主理

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠 VANCOUVER 電話 669-3247

新光行

蔘茸海味專門店

SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

專營：北美特產花旗蔘、高麗人蔘、燕窩海味、鹿茸、鹿尾吧

★精配中藥方★
今期特價品
美國各式花旗蔘
美國野山花旗蔘茶 韓國不老牌人蔘茶 一律照價七折

特別推薦
吉林人蔘(原斤庄)
1 1/2 支庄 原價 128.00 現售 89.00
2 支庄 原價 108.00 現售 78.00

正北芪片	每磅 7.90	美國一號洗頭水	16oz 2.30
正大淮山角片	每磅 6.50	英國添美洗頭水	16oz 2.35
特大原色西歸頭	每磅 7.90	一級血杞子	每磅 5.80
益食海參	每磅 6.90	買二送一 兩磅送一磅	

所有盒庄冬菇一律九折發售

地址：126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3 電話：688-1389
溫哥華華埠片打東街 126 號

利華(隆記)有限公司

Lee Wah (Loong Kee) Ltd.

278 E. Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T7
Telephone (604) 669-0544
(新地址華埠片打東街 278 號)

本公司專營：冰鮮海產，唐山雜貨，鮮菓蔬菜。貨多價廉，包羅萬有，期期都有大量特價品推出。請到本公司採購，勿失良機。今期特價品有：

- * 天鵝牌九十克八隻有頭大對蝦，每盒特價 16.90
- * 天鵝牌七十克八隻有頭大對蝦，每盒特價 \$16.90
- * 桂花魚，每磅特價 \$4.39
- * 一公斤庄 80/120 去頭殼蝦，每盒特價 \$5.99

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.

1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX: 251-7992 251-1546

統辦 各式酒樓 雜貨用品
專營 Reynolds Aluminium 外賣錫盒 味全木須皮

251-1383

貨式多 價錢平 送貨快

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶
珠江橋牌廚用三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

華安旅遊服務社

1990 年中國旅遊觀光團

隆重推出，盛大酬賓！

名勝精選團 六月四日出發 暢遊：香港、廣州、上海、杭州、蘇州、無錫、南京、北京、桂林、廣州。	費用：\$2995 全行程二十天	中國風光團 九月廿六日出發 暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、揚州、鎮江、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州。	費用：\$2999 全行程二十天
西安古城團 七月二日出發 暢遊：香港、廣州、上海、杭州、蘇州、無錫、南京、北京、西安、桂林、廣州。	費用：\$3050 全行程二十天	長江三峽團 十月八日出發 暢遊：香港、廣州、北京、武漢、宜昌、重慶、成都、昆明、桂林、廣州。	費用：\$3395 全行程廿三天
黃山風光團 八月二日出發 暢遊：香港、廣州、屯溪、黃山、屯溪、南京、北京、西安、桂林、廣州。	費用：\$2995 全行程十九天	泰山觀日團 十月十五日出發 暢遊：香港、廣州、南京、兗州、泰安、青島、烟台、濟南、北京、廣州。	費用：\$2950 全行程二十天
北國風光團 八月十九日出發 暢遊：香港、廣州、哈爾濱、吉林、長春、瀋陽、北京、廣州。	費用：\$2995 全行程十八天	海南風光團 十一月一日出發 暢遊：香港、廣州、海口、興隆、三亞、通什、海口、廣州。	費用：\$2250 全行程十天
西南風光團 九月一日出發 暢遊：香港、廣州、桂林、貴陽、安順、昆明、成都、西安、北京、廣州。	費用：\$3050 全行程二十天	華北風光團 十一月五日出發 暢遊：香港、廣州、天津、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州。	費用：\$2895 全行程十九天

Van-China Travel Services Inc.,
TEL: (604) 681-8531 地址：奇化街 223 號 223 Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X6

威文建築設計裝修
瓷車電水土承內內商專
磚房器喉庫建外外驗
鋪按更改新油翻台住
砌台裝換建屋漆新宅屋

644-6168或432-9888

緻新建築公司
Chi Sun Construction Co.
建築工程 內外油漆 包工包料
屋頂工程 噴漆工程 噴漆工程
內外油漆 噴漆工程 噴漆工程

電話: 876-5290 / 874-4905
傳呼: 735-0878

華通建築裝修
Wa Tong Construction
Residential & Commercial
房屋裝修 室內設計 油漆工程
室內設計 油漆工程 油漆工程

Tel. 872-8788 Pager 645-0658

沈建築工程公司
大小內外工程
二十年經驗
免費估價
24小時 254-6000

屋頂維修
鋪設 DOUROID 瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

鴻運 屋頂工程
公司電話: 657-7099
255-9518

群益服務公司
柏文管理 清潔管理
內外油漆 噴漆工程
噴漆工程 噴漆工程 噴漆工程

電話: 251-7166

欽記裝修公司
屋頂工程 噴漆工程
噴漆工程 噴漆工程 噴漆工程

電話: 874-9538 傳呼機 631-9387

山建築裝修公司
專營 土庫間格 舊屋翻新
加建維修 內外油漆
陽台車房 大小工程

住家876-6588 傳呼機: 631-9722

李華電器修理
收上政府電乾洗雪
費門牌爐衣櫃櫃
低服照器 廉務照器

電話: 876-0278
傳呼: 686-8677

恒隆
屋頂工程 內外油漆
內外油漆 內外油漆

免費估價·日夜服務 328-3838

專業牌照 免費估價
屋頂翻新 內外油漆
內外油漆 內外油漆

鴻圖裝修"特平"
土庫間格 噴漆工程
噴漆工程 噴漆工程

電話: 255-3892

德隆裝修
無任歡迎 噴漆工程
噴漆工程 噴漆工程

電話: 325-7725

綜藝裝修
政府牌照 噴漆工程
噴漆工程 噴漆工程

435-9189 874-8045

急修漏水
屋頂漏水 水管漏水
水管漏水 水管漏水

志華公司: 250-8123

急修漏水
屋頂漏水 水管漏水
水管漏水 水管漏水

志華公司: 250-8123

各類裝修
急修漏水 急修漏水
急修漏水 急修漏水

文華緊急搶修
政府認可·免費估價·價錢特平
24小時即電即到 250-1068

屋頂工程 噴漆工程
噴漆工程 噴漆工程

急修漏水
屋頂漏水 水管漏水
水管漏水 水管漏水

志華公司: 250-8123

急修漏水
屋頂漏水 水管漏水
水管漏水 水管漏水

志華公司: 250-8123

各類裝修
急修漏水 急修漏水
急修漏水 急修漏水

Low Cheng Construction
立成建築裝修
內外油漆 噴漆工程
噴漆工程 噴漆工程

電話: 321-8968

達成建築裝修
柏文屋頂 噴漆工程
噴漆工程 噴漆工程

6時後電話: 255-5296

李氏為你裝修
內外油漆 噴漆工程
噴漆工程 噴漆工程

請五時後電 255-3301

長城建築裝修
免費估價 噴漆工程
噴漆工程 噴漆工程

電話: 253-6043 (日) 649-0297

雲城搬運公司
搬代鋸樹 運送樹木
運送樹木 運送樹木

電話: 879-4338 或 874-5961

家聲建築裝修
裝水間油
修喉格漆

電話: 939-5927
874-3876

榮昌裝修公司
政油車土廚水電瓦
府漆房庫噴噴噴
照磚台建所換換換

電話: 874-8043 680-5927

基信建築裝修
免費估價 噴漆工程
噴漆工程 噴漆工程

電話: 434-0869

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免費估價 噴漆工程

電話: 325-8002

永興油漆公司
承接商業住宅 內外油漆
大小裝修工程 土庫間格

電話: 872-5753 傳呼: 735-5032

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
承接商業住宅 內外油漆

電話: 251-6008 PAGER 686-8572

新造廁所 精修水喉
876-2021

濠健建築工程公司
政商新煤廚噴噴噴
府漆房庫噴噴噴

電話: 876-4594 PAGER 667-2894

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆
房屋改建 噴漆工程

電話: 944-0052

佳記
柏熱文護 噴漆工程
噴漆工程 噴漆工程

電話: 255-6497 傳呼機: 686-2663

焯華電器
政府牌照 噴漆工程
噴漆工程 噴漆工程

電話: 253-8082 周生

光明裝修公司
精修水喉 內外油漆
噴漆工程 噴漆工程

電話: 255-3772

龍華房屋裝修工程
廚改內維露園保
房建外修台牆證
廁房油水車欄質

電話: 437-5618 437-8726 (國)

VINYL SIDING 外牆膠板
華麗建築公司
電話: 657-7099

五十年質料保證
※永遠不需油漆,美觀耐用
※專安裝膠板外牆,價錢特平
※手工精良,免費估價

標準雪櫃電器工程
專業承裝,修理
大小凍房 肉食瓜菜櫃
冷暖氣機 雪櫃打冰機
乾洗衣機 爐頭碗碟機

免費保用一年
24小時服務 政府牌照
電話: 254-8729
1425 Nookta St. Van.

專門廁所改廁
254-2548 黃洽

加華建築裝修
專造各式圍牆圍欄砌磚砌石
泥水路面油漆木工園藝工程
電話(夜): 255-6889

事通裝修公司
STONE'S RENOVATIONS CO.
承接商業住宅 內外油漆
大小裝修工程 土庫間格

電話: 253-1262 傳呼: 735-7180

思雅裝修公司
S.A. CONSTRUCTION CO.
裝建浴室 專修水電
承接各種 土木工程

電話: 253-8996 傳呼機: 650-7500
254-0612

國際
專業浴室改建
急修廁所漏水
657-7099

藝達建築裝修公司
商業住宅 柏文裝修
新建翻新 土庫工程
水電浴廚 車房電門
大小工程 免費估價

公司電話: 298-5180
手提電話: 328-3015

僑心
政府牌照 商業住宅
屋頂水喉 噴漆工程
噴漆工程 噴漆工程

電話: 435-4512

煤氣工程
政府牌照
煤氣水喉大小工程
冷氣雪櫃凍房修理
免費估價收費實平
電話: 649-9107

長程搬運公司
大型貨車·有升降機
代客搬運·傢俬貨物
具有包裝·具有燕梳
長途短途·一律歡迎
具有經驗·天天營業

電話: 253-2841/253-8382
傳呼機: 650-9279

大地 TAITED 裝修公司
免內廚水水水露園各
費外廁坭電管台藝款
估油浴瓷維更樓草圍
價漆室磚修換梯皮欄

電話: 328-6488

永富屋頂工程
政府牌照 免費估價
649-7161 (24小時)
屋頂翻新 內外油漆
噴漆工程 噴漆工程

電話: 649-7161 (24小時)

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻新宅
價漆吧器房格新宅

請電: 325-1882 余洽
傳呼: 667-0822

建業裝修
土水精浴露瓷內商價
庫頭造缸台磚外業錢
間電廚廁圍雲油樓公道
格器櫃所欄石漆字道

電話: 872-1282 張洽

泰發 建築裝修公司
屋頂翻新 內外油漆
噴漆工程 噴漆工程

電話: 250-8233
874-9888

百福燒焊
防盜*平安
防盜花窗·大小鐵閘
花園欄杆·貨車鐵架
交貨快捷·上門燒焊
電鍍部份保用十年以上

(工場) 324-1020
(住家) 325-8922
(傳呼機) 645-3103

花園電動雙門或
單門鐵閘(DRIVE
WAY GATES)。免
費估價。

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
* 24小時服務 *
250-1068 價錢合理
251-5092 保君滿意

屋屋油2膠50舊建圍水外磁土
頂頂漆年質年屋造圍水外磁土
漏漏裝外保翻廁欄路噴地庫
新新修用牆用新所杆面油板喉

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話: 430-4552 或 435-5188

永康 屋頂工程 緊急搶修
政府認可 免費估價
屋屋舊土水圍水內膠商
頂頂屋庫潤牆泥外質業
翻補翻間露欄磁油外住
新漏新格台桿磚漆牆宅

24小時服務電話: 657-1675
大小工程 均有保用

永康 屋頂工程 緊急搶修
政府認可 免費估價
屋屋舊土水圍水內膠商
頂頂屋庫潤牆泥外質業
翻補翻間露欄磁油外住
新漏新格台桿磚漆牆宅

24小時服務電話: 657-1675
大小工程 均有保用

恒利建築工程公司
HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.
政府牌照 歷史悠久
中西技師 手工一流

國粵語電話: 873-6518 / 684-1748
英語電話: 734-4008

承舊改商土廚車圍水水大免保
建新擴業庫房房欄泥電小費証
屋翻建裝業房房欄泥電小費証
屋翻建裝業房房欄泥電小費証

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
* 24小時服務 *
250-1068 價錢合理
251-5092 保君滿意

屋屋油2膠50舊建圍水外磁土
頂頂漆年質年屋造圍水外磁土
漏漏裝外保翻廁欄路噴地庫
新新修用牆用新所杆面油板喉

防盜
精造: (免費估價)
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘

永康 屋頂工程 緊急搶修
政府認可 免費估價
屋屋舊土水圍水內膠商
頂頂屋庫潤牆泥外質業
翻補翻間露欄磁油外住
新漏新格台桿磚漆牆宅

24小時服務電話: 657-1675
大小工程 均有保用

永康 屋頂工程 緊急搶修
政府認可 免費估價
屋屋舊土水圍水內膠商
頂頂屋庫潤牆泥外質業
翻補翻間露欄磁油外住
新漏新格台桿磚漆牆宅

24小時服務電話: 657-1675
大小工程 均有保用

藥物研究匯報會透露

滇選出殺愛滋病藥物

十八種中藥減毒中率十五分之一

昆明消息：據去年底舉行的雲南省愛滋病防治藥物研究匯報會透露，由二十多位專家...

海水侵染防治工程

膠東半島全面展開 包括治理引水生態農業等九項

濟南消息：一項旨在解決由於海水侵入所帶來的嚴重災害的...

北京藥用植物園

擴建工程已竣工 佔地14公頃栽種植物逾千

北京消息：具有中國傳統園林外貌以及科學內涵的北京藥用植物園...

最大稀有動物公園

中美擬議在藏建立 動物保護區面積十萬平方英里

北京消息：美國(紐約時報)報導，中國官員和西方自然資源保護主義者...



瓜經驗交流 (報日民人)載原

中國腦用組織

治療多種疾病

北京消息：近年來，中國腦組織移植的基礎實驗研究和臨床初步應用取得...

冷凍試管小鼠

內蒙培育出世 存活率達百分之八十

內蒙消息：中國首批冷凍保存試管小鼠在內蒙古大學實驗動物研究中心...

PACIFIC GROVE PLAZA #120-10700 CAMBIE ROAD RICHMOND

PANORAMA RIDGE \$685,000 風格獨特靚屋，兩間屋合而為一...

投資佳音 位於西溫哥華近HOLLYBURN及學校...

SURREY DELTA 素里 BB 地產公司 三角洲 NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.

GODDARD & SMITH 阮光成 FLORIO YUEN 683-7535

COQUITLAM購物中心, 旺區, 近LOUGHEED MALL, 全租出\$1,680,000

安居樂 房屋自賣電話聯絡中心 669-2303 322-9639

素里五年新屋, 上層三房一廳, 下層未完工, 可多做三房...

恆生實業有限公司 NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL 西區: 溫哥華5511 W. BOULEVARD

供輪椅人乘坐巴士

已在溫市投入服務

首條線路為乃街至麥當奴

【溫哥華訊】溫哥華市交通局，第一條供輪椅人乘坐的巴士線路，將於下週一（廿一日）正式投入服務。這條線路由乃街（N. W. 10th St.）至麥當奴（McGowan St.）。

交通局長麥當奴表示，這項服務是溫哥華市交通局「改善公共交通服務」計劃的一部分。該計劃包括增加巴士班次、改善巴士設施、以及提供輪椅人乘坐巴士的服務。

供輪椅人乘坐的巴士，將由交通局聘請的司機駕駛。這些司機將接受專門培訓，以確保能為輪椅人提供安全、舒適的乘車服務。

目前，供輪椅人乘坐的巴士線路僅限於乃街至麥當奴。交通局表示，將視乎情況，考慮在未來增加更多線路。

西班牙總統

訪問加拿大

【多倫多訊】西班牙總統費利佩·胡安·薩拉查，將於下週三（廿三日）抵達溫哥華，展開為期三天的訪問。

薩拉查總統的訪問，是西班牙與加拿大關係正常化後，首位訪問加拿大的西班牙國家元首。他將與加拿大總理梅隆尼會晤，並與卑詩省省長哈考特、溫哥華市長麥當奴等地方官員會面。

薩拉查總統在訪問期間，將參觀溫哥華的一些重要景點，並與當地的西班牙社區人士交流。他還將與卑詩省的官員討論加強兩地經貿往來和人員交流的問題。

房屋市道一蹶不振

地產公司接連關門

【溫哥華訊】溫哥華地產市場，在經歷了連續幾年的繁榮後，目前已陷入低潮。許多地產公司因業務量減少，紛紛關門大吉。

據地產界人士透露，目前的房屋成交量已降至多年來的最低點。許多地產經紀表示，客戶稀少，房屋銷售周期極長，這使得許多地產公司難以維持正常的運作。

一些地產公司表示，由於業務量減少，員工工資和辦公費用等固定成本，使得公司難以承受。因此，一些公司選擇了關門，而另一些公司則選擇了縮減規模。

地產界人士預測，如果目前的經濟形勢沒有改善，房屋市場的低潮狀態還將持續一段時間。

溫哥華殘障人士

巴士投入服務

【溫哥華訊】溫哥華市交通局，第一條供輪椅人乘坐的巴士線路，將於下週一（廿一日）正式投入服務。這條線路由乃街（N. W. 10th St.）至麥當奴（McGowan St.）。

交通局長麥當奴表示，這項服務是溫哥華市交通局「改善公共交通服務」計劃的一部分。該計劃包括增加巴士班次、改善巴士設施、以及提供輪椅人乘坐巴士的服務。

供輪椅人乘坐的巴士，將由交通局聘請的司機駕駛。這些司機將接受專門培訓，以確保能為輪椅人提供安全、舒適的乘車服務。

目前，供輪椅人乘坐的巴士線路僅限於乃街至麥當奴。交通局表示，將視乎情況，考慮在未來增加更多線路。

登巴街二套房問題

討論再須龍烏擺府市 果結票投響影圖地錯看

【溫哥華訊】溫哥華市政府，將於下週三（廿三日）在登巴街（Denison St.）地區，就二套房問題舉行公眾諮詢。市政府表示，將根據公眾的意見，決定是否批准在該地區興建二套房。

市政府表示，目前該地區的土地使用情況複雜，許多業主希望將現有的房屋改建為二套房。然而，這也引發了關於交通、環境和社區設施等方面的擔憂。

市政府表示，將通過公眾諮詢，收集業主的意見，並與社區團體進行溝通。最終的決定將根據諮詢的結果和市政府的規劃政策來做出。

靈失統系制控腦電

阻受務服車列空架 時小一逾斷中務服三週二週

【溫哥華訊】卑詩運輸局發言人表示，由於電腦系統失控，溫哥華的架空列車服務，將於下週二（廿一日）起，中斷服務超過一小時。

發言人表示，電腦系統失控導致了列車的自動停車，這使得服務被迫中斷。運輸局正在全力搶修系統，預計將在短時間內恢復正常。

在系統恢復正常之前，運輸局將採取緊急措施，確保乘客的安全。受影響的乘客將被建議轉乘其他交通工具。

馬匹報名表

DAY 23. OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK.		Fri, May 18, 1990	
FIRST (21) PURSE \$4,000 MW 3 TO 6 1/2 (L)			
17-01	01 BULL HARBOUR	C LOSETH	119
17-02	02 RESERVE ELEVEN	S KRASNER	115
17-03	03 SHARING THE LOAD	R HAMEL	110
17-04	04 BOLD HEART	R BILODEAU	115
17-05	05 MAGIC MODERN	J R DAILEY	115
17-06	06 RUSTLERS RIDGE	T WILKINSON	115
17-07	07 PROMISE VICTY	D KRASNER	115
17-08	08 WALKY CLOWDY	D KRASNER	115
17-09	09 REYNOLDSIAN	D RYCKROFT	115
17-10	10 WILY ONE	C LOSETH	110
17-11	11 WHITE BEAR	B JOHNSON	115
17-12	12 WILHELM JUDGE	N JUMPSEN	115
17-13	13 TURK DOCTOR	N JUMPSEN	115
17-14	14 COASTAL RIDGE	D MYLEA	115
SECOND (21) PURSE \$4,000 MW 3 TO 6 1/2 (L)			
17-15	01 GULL HILL	C LOSETH	115
17-16	02 GALLANT POINT	J MENA	115
17-17	03 LINCOLN'S COMPANY	L LACOURSIERE	115
17-18	04 SAREE	R HAMEL	110
17-19	05 WILY ONE	D RYCKROFT	115
17-20	06 GENERAL NATIVE	B JOHNSON	115
17-21	07 LITTLE BEAVER	B JOHNSON	115
17-22	08 DOUBLE ROAD JR	C LOSETH	115
17-23	09 KNIGHT'S DREAM	S KRASNER	115
17-24	10 SECTY OF INDUSTRY	S KRASNER	115
17-25	11 BOY MERT	A NOGUEZ	115
17-26	12 MANDY'S MANA	C LOSETH	110
17-27	13 RIZABRE JESTER	L LACOURSIERE	110
17-28	14 COOL TRAVELLER	L LACOURSIERE	110
THIRD (10) PURSE \$4,700 3AUP CLAIMING \$5,000 6 1/2 FUR			
17-29	01 HYPNOTIC CHANT	C LOSETH	119
17-30	02 SPECTACULAR IMAGE	J MENA	114
17-31	03 YANKEE JESTER	B JOHNSON	114
17-32	04 EL VALER SAILOR	D BROCK	114
17-33	05 CORDOVA BAY	J R DAILEY	114
17-34	06 INTERIOR NATIVE	A NOGUEZ	114
17-35	07 LETS GO LAD	S KRASNER	114
17-36	08 SUPERLATIVE RED	B JOHNSON	114
17-37	09 DANGEROUS TIMES	R BILODEAU	112
17-38	10 SENOR PARAGUAS	R HAMEL	*109
FOURTH (10) PURSE \$4,700 3AUP CLAIMING \$5,000 6 1/2 FUR			
17-39	01 PRO WEST	D RYCKROFT	114
17-40	02 JAY'S COMPAND	D RYCKROFT	114
17-41	03 TIEMANNITE	J MENA	114
17-42	04 SUNRISE TEQUILA	N WALKER	114
17-43	05 LIT' RIVER CITY	B JOHNSON	114
17-44	06 TYSY AND FITE	D BROCK	*109
17-45	07 DREAM WALKER	L LACOURSIERE	114
17-46	08 FINE HOSTAGE	L LACOURSIERE	119
17-47	09 KNOTTY PROBLEM	R BILODEAU	116
FIFTH (2) PURSE \$10,000 MW 2 YO F 3 1/2 FUR ALLOWANCE			
14-05	01 GRACIE HORTON	L LACOURSIERE	113
14-05	02 MAGNIFICENT KIND	C LOSETH	113
14-05	03 BOOSA	N WALKER	118
14-05	04 MUSICAL CHOICE	F FUENTES	118
14-05	05 SAUCE ASSAULT	D BROCK	118
14-05	06 RETURN TO GLORY	D RYCKROFT	118
14-05	07 SCARY SHERY	D BROCK	113
14-05	08 DANCE TO VICTORY	S KRASNER	113

文勝馬經精選

- Mainly Cloudy (L. Lacoursiere)
Bull Harbour (M. Walker)
Magic Modern (NO BOY)
 - Secty Of Industry (S. Krasner)
Little Heaven (B. Johnson)
Wily One (R. Hamel)
 - Hypnotic Chant (C. Loseth)
Superlative Red (D. Rycroft)
Yankee Jester (B. Johnson)
 - Sunrise Tequila (M. Walker)
Fine Hostage (L. Lacoursiere)
Lit' River City (B. Johnson)
 - Magnificent Kind (C. Loseth)
Noosa (M. Walker)
Dance To Victory (S. Krasner)
 - Pure Ginger (M. Walker)
Jessie's Emerald (C. Loseth)
Native Director (S. Krasner)
 - Double O Six (D. Brock)
Captain Fun (M. Walker)
Hearty Boy (C. Loseth)
 - Mr Governor (N. Jumpsen)
Pure Brew (A. Noguez)
Ginned (M. Walker)
 - Captain Shadow (D. Brock)
Padovani (S. Krasner)
Just Gone Fishing (D. Rycroft)
 - Manny Martinis (R. Hamel)
Splitting Bar (M. Walker)
Dundee Crocodile (NO BOY)
Charles!N' Di (N. Jumpsen)
- 馬龍 6. Pure Ginger (M. Walker)

華埠新郵局昨開幕

設施齊備方便大眾 郵政總局負責人親臨祝賀

【溫哥華訊】位於華埠的郵政局，於昨日（十七日）正式開幕。郵政總局負責人親臨現場祝賀，並為新郵局剪綵。

新郵局的開幕，標誌著華埠郵政服務的進一步完善。該郵局設施齊備，包括郵件收寄、包裹寄遞、以及各種郵政業務。此外，郵局還設有郵政儲蓄和保險服務，為廣大市民提供便利。

郵政總局負責人表示，華埠郵政局的開幕，是郵政服務社區化、現代化的體現。他感謝華埠各界人士的支持，並表示將繼續努力，提高郵政服務質量，為市民提供更好的服務。



郵政局負責人表示，新郵局的開幕，是郵政服務社區化、現代化的體現。他感謝華埠各界人士的支持，並表示將繼續努力，提高郵政服務質量，為市民提供更好的服務。

郵政局負責人表示，新郵局的開幕，是郵政服務社區化、現代化的體現。他感謝華埠各界人士的支持，並表示將繼續努力，提高郵政服務質量，為市民提供更好的服務。

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話：681-4491

七天營業 顧客至上 貨真價實

本埠各零售店同價發售

特製臘腸 特製臘腸 特製臘腸

大特價酬賓

送禮自奉佳品

探親攜帶手信

價錢實惠 歡迎惠顧

特製臘腸 特製臘腸 特製臘腸

肥鵝大鴨 肥鵝大鴨 肥鵝大鴨

燒味肉類 燒味肉類 燒味肉類

新鮮肉類 新鮮肉類 新鮮肉類

歡迎零沽批發

免費 粵語專題講座

失業金與你

加拿大就業中心與士達孔拿 就業服務處將聯合舉辦——粵語 專題講座：失業金與你。內容包括失業金條例，如何填寫報告等，會間將設茶點招待，歡迎各界人士參加。

日期：一九九零年五月廿九日 (星期二)

時間：下午一時半至三時

地點：溫哥華片打東街五十五號中華文化中心

欲知詳情請致電：689-7594

加拿大就業中心 士達孔拿就業服務處

Canada

中文電視—36台

CHINA VISION

加拿大唯一全國中文電視網 節目精益求精 全新亞視節目 A級電影精選 國語劇集

安裝詳情請電：加拿大中文電視有限公司 電話：684-1666 地址：編街629號 金門中心108室

超值月費：每月\$9.95或\$5.00 如已安裝收費電視：國泰(CATHAY TV)電影台 (SUPER CHANNEL)或家庭台(FAMILY CHANNEL) 每月只需加付\$5.00即可收看中文電視所有節目

羅渣士有線電視(ROGERS CABLE) 查詢電話：436-1010 時間：上午八時至下午八時(七天營業)

服務中心地址：5522 CAMBIE ST., VANCOUVER; ROGERS CANTEL TOWER; EATON CENTRE METROTOWN #1600-4710 KINGSWAY AVE BURNABY; 1820 KINGSWAY AVE., PORT COQUITLAM

西岸有線電視(WEST COAST CABLE) (北本拿比) 查詢電話：291-6691 時間：上午八時至下午四時半(星期一至五) 地址：6665 E. HASTINGS ST., BURNABY

北約供養蘇聯軍隊?

【北約國家出讓在蘇聯境內維持一支蘇聯軍隊】這不是一個荒謬的提法，而是北約國家在蘇聯境內維持一支蘇聯軍隊的提法。這不是一個荒謬的提法，而是北約國家在蘇聯境內維持一支蘇聯軍隊的提法。

北約國家在蘇聯境內維持一支蘇聯軍隊的提法，這不是一個荒謬的提法，而是北約國家在蘇聯境內維持一支蘇聯軍隊的提法。

北約國家在蘇聯境內維持一支蘇聯軍隊的提法，這不是一個荒謬的提法，而是北約國家在蘇聯境內維持一支蘇聯軍隊的提法。



紐約學童頻遭劫警伯護送坐地鐵

紐約市最近發生多起針對學童的綁架案，警方已加強對學童的保護。警方表示，這些綁架案的動機不一，有的可能是為了勒索贖金，有的則可能是為了其他目的。

警方已採取多項措施，包括增加警力的巡邏，以及在學校附近加強戒備。此外，警方還對家長進行了宣傳，教給他們如何保護孩子。

瑞典受酸雨嚴重威脅

瑞典南部地區正受到酸雨的嚴重威脅，當地政府已採取措施進行治理。酸雨對當地的森林、湖泊和建築物造成了嚴重的破壞。

瑞典政府表示，酸雨是由於工業排放的二氧化硫和氮氧化物等氣體與空氣中的水蒸氣結合而形成的。為了減少酸雨的發生，政府已要求工廠減少排放，並採取其他措施。

東德人嘆幻想破滅

東德人對西德人提出的統一條件感到失望，認為其幻想破滅。東德人希望能夠在平等的基础上實現統一，但西德人提出的條件卻讓他們感到不滿。

一些東德人表示，西德人提出的條件過於苛刻，包括要求東德軍隊裁減、以及東德政府解散等。他們認為這些條件是單方面的，不能代表東德人的利益。

紐約學童頻遭劫警伯護送坐地鐵

紐約市最近發生多起針對學童的綁架案，警方已加強對學童的保護。警方表示，這些綁架案的動機不一，有的可能是為了勒索贖金，有的則可能是為了其他目的。

警方已採取多項措施，包括增加警力的巡邏，以及在學校附近加強戒備。此外，警方還對家長進行了宣傳，教給他們如何保護孩子。

增透視度

在總統艾爾斯伯格的領導下，美國政府正努力增加對蘇聯的透明度。這包括與蘇聯進行更多的對話，以及公開更多的外交政策。

艾爾斯伯格表示，增加透明度是建立兩國間信任的關鍵。他呼籲蘇聯政府也採取同樣的措施，以促進兩國關係的發展。

新捕鼠餌

科學家發明了一種新的捕鼠餌，能更有效地誘捕老鼠。這種餌料含有特殊的化學成分，能吸引老鼠並使其中毒。

科學家表示，這種新的捕鼠餌比傳統的餌料更加安全，且對環境的影響較小。他們希望這種餌料能廣泛應用於家庭、學校和辦公室等場所。

殘缺嬰兒

醫學專家警告，殘缺嬰兒的數量正在增加，這與環境污染有關。專家指出，一些化學物質和藥物可能導致胎兒發育異常。

專家呼籲政府加強對環境污染的治理，並對藥物進行更嚴格的監管。此外，他們還建議孕婦在懷孕期間應避免接觸有害物質。

子君癮國美

據統計，美國有成千上萬的青少年染上了煙癮。專家指出，青少年染上煙癮的原因多種多樣，包括好奇心、同伴壓力等。

專家呼籲社會各界共同努力，採取措施預防青少年染上煙癮。這包括加強對青少年的教育，以及對煙草行業的監管。

巨型南瓜

在加拿大，農民種植出了一個巨大的南瓜，重達數百磅。這個南瓜的出現引起了當地人的廣泛關注。

農民表示，這個巨大的南瓜是經過精心培育和照顧的。他計劃將這個南瓜作為禮物贈送給當地的慈善機構。



新聞內外

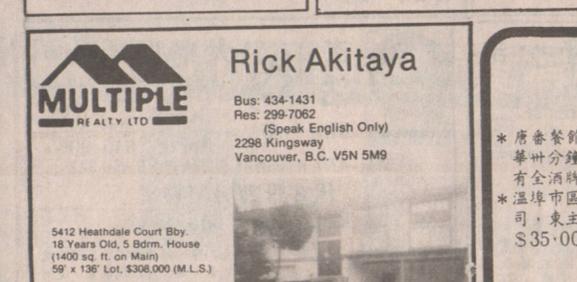
本報記者採訪了多位專家，就當前社會問題進行了深入探討。專家們認為，政府應採取更多措施來解決這些問題。

此外，本報還報導了多起社會事件，包括一起嚴重的交通事故和一起家庭糾紛案。這些事件引起了社會的廣泛關注。

子平

子平命理分析，為讀者提供命理諮詢和預測。專家表示，命理學是中國傳統文化的重要組成部分，具有悠久的歷史。

專家將根據讀者的出生時間和地點，分析其命理特點，並提供相應的建議。這包括事業、財運、婚姻等方面的分析。



子平

子平命理分析，為讀者提供命理諮詢和預測。專家表示，命理學是中國傳統文化的重要組成部分，具有悠久的歷史。

專家將根據讀者的出生時間和地點，分析其命理特點，並提供相應的建議。這包括事業、財運、婚姻等方面的分析。



加拿大信託實業地產 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4 438-8161 經理: 關聯輝 Manager: KEITH QUAN

<p>林志成 KEN LAM 公司: 438-8161 傳呼: 941-1958</p> <p>收租柏文 * COMMERCIAL 近域多利兩座柏文共四個單位多睡房，地點適中合投資者自住一單位，出租及管理其他最佳算 * FRANCIS 街近嘉士定，有全新柏文出讓自住或投資地點一流有私家室內車房兩房客廳連露台</p>	<p>葛利華 GEORGINA WONG 住宅: 438-5650</p> <p>* FRASERVIEW 40 x 112 樓上三房新油漆和地毯，光猛舒適樓下二房，廚房齊，售價 \$338,000, 7310 GLADSTONE, VAN. * 本拿比公園中心區 CENTRAL PARK 43 x 169 全新靚屋高層設計，四房二廳 \$369,000 機會難逢 5355 CHRISTOPHER COURT, BURNABY * 本拿比 GARDEN VILLAGE 靚屋，地段 60 x 110 部份翻新和加建，三房二廳，雅緻自然靜中帶旺，近中小學和公園 \$269,000 4314 PINWOOD CRES, BURNABY * 汽車修理生意出售，位於北雷街五天營業，B.C.A. APPROVED 請電 NASHIA MECKLAI 洽</p>	<p>譚振威 PATRICK TAM 公司: 430-6655 住宅: 433-2389</p> <p>* KILLARNEY 3148 E. 46 街上下兩層，售價 \$215,000 開關傢俬 * 本拿比京士威錄影帶租賃公司全盤急售三萬八千元，有意請電關聯輝或譚振威 * 市中心商場補鞋專門店急售二萬八千元，有意請快。譚振威</p>	<p>夏鎮海 FRANKLIN HA 住宅: 645-7073 傳呼: 645-7073</p> <p>* 溫哥華市中心精品店全盤連傢俬急售七萬八千元，適合投資移民計劃，有意請電: 夏鎮海 * 3253 COLERIDGE ST. VANCOUVER 兩睡房住屋，只叫價十九萬九千元，請與司徒建文接洽</p>	<p>司徒建文 KEN SETO 住宅: 433-3888</p>
--	--	---	---	--

志里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程、設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務、快捷妥當。
電話: 八七二一、一〇三九
3772 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

東方雪櫃公司
專門安裝修理保養商業凍房冷氣雪櫃家庭電氣雪櫃爐頭洗衣機等。
政府牌照 日夜服務
電話: 251-2301 英語
255-4821 馬洽

新世紀建築公司
A & F CONSTRUCTION
Custom Built Homes
起新屋搵我!
建造自己理想的房屋，最佳材料最高質素、最省錢。意大利建築師，誠意為各界服務，免費估價、或諮詢，保證滿意，備有過往資料供顧客參考。
電話: (604) 421-4441
傳呼: 680-0145

SHOKER 建築工程
15年溫哥華建築行業經驗，專誠為閣下建造理想屋宇，價錢合理，免費估價。請電何小姐: 278-4476 或 645-7650 Pager

劉富
承接裝修
油漆工程
地址: 636 E. 14th Ave. 電話: 879-4849

Rick Akitaya
Bus: 434-1431
Res: 299-7062
(Speak English Only)
2298 Kingsway
Vancouver, B.C. V5N 5M9

餐館出讓
* 唐魯餐館唐全埠獨市，九十座位，外賣，來哥華卅分鐘，每日生意一千元，東主營業九年，長批有全酒牌，新餐房裝修，開價 \$125,000
* 溫埠市區八十座位，近活活百貨及近海陸空百貨公司，東主營業25年有全酒牌，因退休出讓，叫價 \$35,000

投資良機
* 商業地皮，近球城酒家，地25 x 122，價 \$200,000
* 85 座位 FRANCHISE GRANVILLE AND SMITHE E C MENU \$125,000
* SOUP AND SANDWICH 40 座位 CAMBIE 夾 BROADWAY 開價 \$50,000

DON MAH 馬偉傑 電話 986-9321
SUTTON GROUP W C REALTY 傳呼 686-1156

李標
代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

* 東區新屋數間，熱水暖氣，紅瓦頂，材料好，樣樣齊備，全手工一流，歡迎舊屋換新屋，請來電查詢
* 東區新屋換新屋，請來電查詢
* 現款交易或分期換屋，本拿比區屋
* 四年新屋，標準地，樓上樓下全部完成，二十六萬七千元，請快
* 雲東區四十年屋，四十呎地段，保養好四萬四千元，樓下一房一廳，開價廿四萬四千元，可選
* 本拿比區，三睡房，近購物商場，環境優美，五十呎地段，保養好
* 開價二十七萬八千元
* 廿六年近海陸空百貨，樓上大堂，大房及大廳，樓下全部完成，交通方便開價二十二萬九千元，請快
* 近乃街，二十八呎地段，樓上一房二房，樓下完成，標準地，好風景，屋主急售，開價二十七萬
* 近雲東區唐人街咖啡店，經營數十年，日做三千，生意穩定，業主健康問題出售，開價三萬五千元
* 生意及商業樓出售
* 雲東區唐人街地段，五十呎地段，樓下兩房，樓上寫字樓，全部租出，開價二十六萬，投資良機，請快
* 二睡房兩層，近活活百貨公司，一萬三千呎地段，可改建十層高樓大廈，有發展，開價二十三萬
* 十二呎地段，近雲東區，三睡房住宅，房，三大玻璃屋，開價廿五萬

MULTIPLE REALTY LTD.
5412 Heathdale Court Hwy.
18 Years Old, 5 Bdrm. House
(1400 sq. ft. on Main)
59' x 136' Lot, \$308,000 (M.L.S.)

2686 East 52nd Vancouver
33 Years Old, 4 Bdrm. House
(1000 sq. ft. on Main)
42' x 105' Lot \$269,500 (M.L.S.)

BILL LEE
公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼: 680-7305

生意良機
* GRANVILLE ISLAND 租遊艇生意，遊艇連寫字樓，二十多年，一手業主，店主退休但願留下教新店主，適合家庭經營
* 果子店近 KINGSWAY MIDDLE GATE MAL 一手店主退休出讓有六四九及各種雜貨，夫婦拍檔最佳不過，開價 \$44,000

李太
住宅: 438-5650

關鎮傑
PAUL KWAN
公司: 430-6655
住宅: 438-1484

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

CANADA TRUST REALTOR

經理 KEITH QUAN
Manager 關聯耀

公司電話 4388161



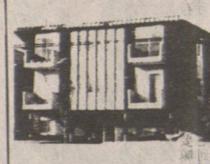
謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster

AWARDS:
Medallion President's Club (2 years)
Top 10 B.C. of C.T.R. (5 years)
Top 18 in Canada of C.T.R. (1989)
Salesmaster C.T.R. (3 years)
M.L.S. Medallion Club (6 years)
Leader Club C.T.R. (6 years)

#1 Top Salesman Vancouver E. Branch
(5th consecutive year)
438-8161



*西區三百萬元之十八年新三層寫字樓出售，地大120x150 DON



*雲東廿二年新十二組柏文樓，易打理，叫價只八十餘萬元 DON



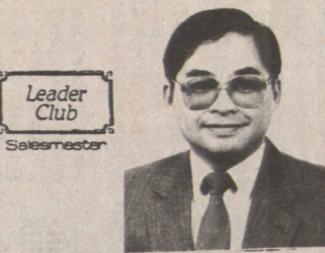
*四年新磚樓，近唐人街，地下商業舖，二樓寫字樓，三樓柏文。開價 \$2,190,000



*本拿比有景翻新過，兩睡房結實屋，另土庫有兩睡房廁所廚房租出，地大66x120 \$288,000



*雲東親舊屋，硬木地板，共四睡房，另土庫地大61x99，兩LOT地



Leader Club
Salesmaster

關伯興
PAH QUON
Salesmaster

Proven Performance:
Salesmaster C.T.R. 1990
Leader Club C.T.R. 5 Years
M.L.S. Medallion Club 3 Years

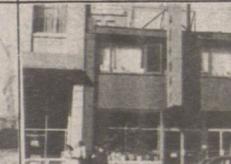
438-8161 或 294-0089



*SHAUGHNESSY高尚區地大80x200，翻新屋，後面好似公園，現租出每月三千餘。DON



*列治文一年新兩睡房柏文一組共1435呎，新型寬大，優美設計，按摩浴缸，浪漫舒適開價只十八萬九千元



*華埠二十餘年商業樓出售，樓上住家，樓下餐館生意。DON



*西區，近CAMBIE，上二下一睡房，兩廚房兩廁所，出入方便，開價僅 \$319,000 DON



*雲東WINDERMERE街樓上下各兩睡房，廚房廁所現租出每月一千一百元，售價 \$209,000 DON



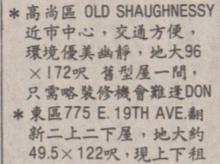
*風景地，雲東尾兩睡房屋33x122LOT有山水橋城市中心景，叫價只廿一萬五千元 DON



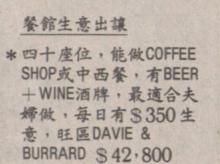
*\$278,000，三年新溫哥華特產屋，上三下二好過新屋，雙車房。雲東5042 MANOR街 DON



*六年新屋，位於TORONTO埠RICHMOND HILL區，地大50x150呎，近學校及商場，開價 \$419,000



*高尚區 OLD SHAUGHNESSY 近市中心，交通方便，環境優美幽靜，地大96x172呎 舊型屋一間，只需略裝修機會難逢DON



*東區775 E. 19TH AVE. 翻新上二下屋，地大約49.5x122呎，現上下租出大有前途 \$288,000



*雲西獨生意，若有興趣請與DON QUAN聯絡，\$150,000另點貨



*雲東七街夾NANAIMO 街地大33x127呎，上下兩層各有兩睡房租出，近學校、巴士。



*587 W. 22ND AVE翻新親屋，合共三睡房，地大33x122有租客，開價 \$328,000 PAH



*FRASERVIE三睡房上，一睡房下，兩廚房，兩廁所，地大45x102 現叫價廿八萬元



賴觀祥
Leader Club
EDWARD LAI



6360 BOUCHARD 列治文3年新，五睡房高尚住宅大屋，叫價卅五萬餘



北本拿比歐建築師，材料一流3600呎地50x120，六睡房四十七萬



2960 TURNER 新屋共四睡房，叫價 \$328,000



關煥蔭
KENNETH KWUN
住宅：435-7257
公司：483-8161



住宅
▲2195 Harrison Dr. \$339,000
▲956 Cloverley N.V. \$255,000
▲2221 Bonaccord F.V. \$299,800
▲33x122 Duplex Lot \$198,000



商業
▲12010-232 St. Maple Ridge Grocery+Rest. \$89,000
▲457-E. Columbia St. N.W. \$395,000
▲7154 Sperling Ave. Bby. Grocery \$35,000
▲Industry Cafe \$35,000



關子平
ALAN KWUN
住宅：321-2496
公司：438-8161



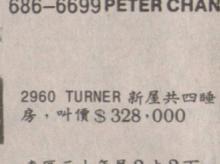
溫特色屋五年新，3上2下，地大33x129保養一流價三十萬



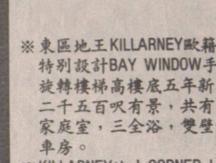
本拿比新大屋50x120六睡房，價 \$360,000



東區廿三街及菲莎全柚木地3上1下有兩廚廁，地大50x120，價 \$27萬



東區三十年屋2上2下，共千八百，全部翻新地大43x110，價 \$26萬



甄太
NORA YAN
437-3958



*東區地王 KILLARNEY 歐籍建築師特別設計 BAY WINDOW 手工一流波轉樓梯高樓底五年新，約有二千五百呎有景，共有五房及家庭室，三全浴，雙壁爐及雙車房。



*KILLARNEY 地大 CORNER LOT 50x117 三十一年新大屋，兩全浴及上下廚房，共有六房大約2300呎，近商場及學校。



*商業樓及柏文，地點一流交通方便，近快車站，十一年新上有三房柏文，下有兩個商業單位，面積大約三千多呎可自用或發展投資，機會勿失，叫價 \$383,000



林建熙
KEN LIM
住宅：298-1551



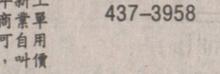
★111 東片街二層商業樓，自用或收租，\$1,350,000
★7763 VICTORIA 街，好地區兩年新，六睡房，適合大家庭居住叫價 \$398,000 歡迎電約參觀



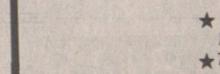
劉燦焜
DON LOW
住宅：467-1348



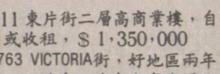
侯澤深
JACKSON HAU
住宅：438-0900
傳呼：686-9283
免費代客估價



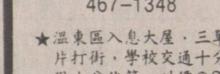
★溫東區入息大屋，三單位月入二千元，近乃磨及片打街，學校交通十分方便，地33x122 投資自用十分化算，叫價 \$254,000 參看



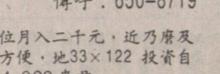
★閣下如欲在楓樹嶺 MAPLE RIDGE 投資買地或買屋，請與劉燦焜君接洽



★雲東近紅鶴石米屋地大33x122共四房，兩廚兩廁房自任或租，開價 \$228,800



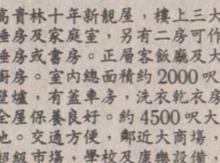
★雲東工業區咖啡餐室生意好易做時間短，兩三房柏文樓上。價 \$255,000



★列治文好屋，街角位好，地大105.55x125可開兩層地機會難得



何文漢
RICKY HO
住宅：298-6468
傳呼：650-0257



*高貴林十年新親屋，樓上三大睡房及家庭室，另有二房可作睡房或書房。正層客廳及大廚房。室內總面積約2000呎，有蓋車房，洗衣乾衣房全屋保養良好。約4500呎大地。交通方便，鄰近大商場，超級市場，學校及康樂設施，只叫價 \$202,000



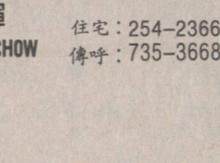
*東區二街夾RUPERT，四十五年有景親屋。全屋翻新，地35x122 正層二睡房，客廳及大廚房。另土庫有二睡房及家庭室。室內面積約1600呎，交通方便，鄰近學校。叫價：\$239,900



鄧漢雄
GORDON TANG
住宅：251-9043
傳呼：686-2732



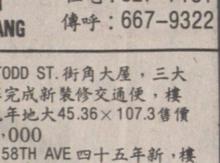
★地產投資·房屋買賣
免費估價·國粵語服務
★82 TIMBERCREST DRIVE, HERITAGE MOUNTAIN, PORT MOODY 專家設計五房全新親屋地8400呎，高級空氣過濾除菌系統，特製連窗簾，名廠雪櫃檯頭洗碗機，洗衣及乾衣機中央吸塵機防盜警鐘等等。開價：\$339,990



周建輝
AUGUSTO CHOW
住宅：254-2366
傳呼：735-3668



★北本拿比8348 ASPENWOOD PLACE FOREST MEADOWS 城市屋三睡房，兩層共約1100呎，幽靜舒適，光猛向南，有游泳池，桑拿浴，及 PLAYGROUND 近巴士學校，購物中心，圖書館等等。售 \$139,990



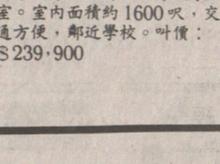
★本拿比市中心 METRO TOWN 之高尚花園 CRYSTAL PLACE 高層豪華住宅，880呎，新設計，廚房設備洗衣機一應俱全交通方便，今年十月入伙，只售 \$180,000



★東區 ADANAC 街，十年新溫哥華特式屋 OLD BYLANS 地 33x106，主層千三呎三睡房硬木地板完成土庫急售



余超常
ERIC YU
住家：275-9859
傳呼：686-6788



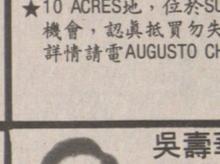
★東32街近緬街，全新翻新屋，膠板外牆，上三房下兩房兩廁，現租 \$1050 急售



★東44街近緬街，柏文地現租 \$1200 樓上四房樓下新裝修兩房兩廁，發展潛力佳



★2994 東6街近 RENFREW，33x122 呎，後園有景，樓上二睡房土庫未開適合初買屋人士叫價 \$208,000



★中式快餐店在市中心戲院街，食物商場人來往生意好，合家庭式經營叫價 \$80,000



★四層四睡房城市屋，實用面積超逾二千呎，最近全部翻新適合大家庭，近 BREWWOOD MALL 叫價 \$189,000



★卅五年屋 33x106 呎 上層三睡房，柚木地板，下層兩睡房已租出，交通方便，巴士直達唐人街，叫價 \$260,000



★3388 東8街，卅八年 33x122 呎，上下層各兩睡房，正層最近翻新，雙壁爐，樓下已租出，近學校巴士 \$219,000



★6188 WINDSOR ST. 十年新屋 33x122 呎，環境清靜，全屋剛翻新，樓上三睡房，樓下兩睡房可出租，叫價 \$358,000



★東區特式屋3街夾 RENFREW 幽靜交通方便四房兩廁，地下一房一廳可分租，急售！



★東區大車道 22 街夾菲莎正層三房地下新裝修兩房地大33x122 現租 \$1350 投資佳選



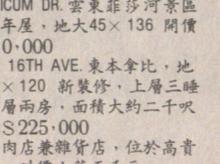
余健奎
FRANK YU
住宅：436-3835
傳呼：650-9534



★雲東菲莎區卅九年屋，地大48.8x120 地址：NANAIMO ST. 開價 \$310,000



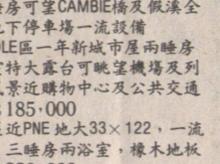
★QUALICUM DR. 雲東菲莎河景區卅九年屋，地大45x136 開價 \$310,000



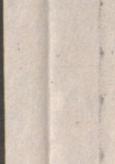
★7831 16TH AVE. 東本拿比，地大50x120 新裝修，上層三睡房下層兩房，面積大約二千呎售價 \$225,000



黎志昌
JOHNSON LAI
BUS 438-8161
RES 421-2831
PAGER 686-2795



★零售肉店兼雜貨店，位於高貴林區，叫價六萬五千元



★列治文第四路 10360 六睡房地大70x120 售價 \$400,000

3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.
5412
18 Yrs
(1400
59 x
2656 E
33 Yrs
(1000 x
42 x 1
林
KEN
公司：
傳呼：

印警搜村殘暴罕見 集體強姦卅七婦女

【法新社新德里十三日電】此間一家報紙週日報導，印度北部邊境阿薩姆邦，警方在搜捕時強姦卅七名婦女。

警方在搜捕時強姦卅七名婦女。警方在搜捕時強姦卅七名婦女。警方在搜捕時強姦卅七名婦女。



夫斯西納奧王船女故已羅希 紐維圖法在六周，茲續爾魯魯 魯與王船女為左，婚結奇哈德蘭女婦典瑞與 (社聯美) 兒女的生所爾蓋

古煤蓮花戰無不勝 人壽推銷員創紀錄 一天生意四百萬元

【法新社新德里十三日電】一名自稱能保任何人的壽險推銷員，在印度新德里創下了一天生意四百萬元的紀錄。

保任何人的壽險推銷員，在印度新德里創下了一天生意四百萬元的紀錄。

哥國三起炸彈爆炸 釀25人死百九十傷

【法新社哥倫比亞十三日電】哥倫比亞週日發生三起炸彈爆炸事件，造成二十五人死亡，一百九十人受傷。

哥倫比亞週日發生三起炸彈爆炸事件，造成二十五人死亡，一百九十人受傷。

澳洲機師駕駛老爺機 飛兩萬餘里凱旋歸

【法新社澳洲悉尼十三日電】一名澳洲機師駕駛一架老爺機，飛行了兩萬餘公里，凱旋歸來。

一名澳洲機師駕駛一架老爺機，飛行了兩萬餘公里，凱旋歸來。

美國亞洲戰略部署

美國國防部最近提出一份報告，詳述其在亞洲的戰略部署。報告指出，美國在亞洲的軍事力量將維持在一個高水平，以確保其在該地區的領導地位。

美國國防部最近提出一份報告，詳述其在亞洲的戰略部署。報告指出，美國在亞洲的軍事力量將維持在一個高水平，以確保其在該地區的領導地位。



女星作態 正在法蘭西舉行的第四十三屆康城電影節吸引了許多知名影星和許多多力圖圖畫的不出名影星。圖為德國影星希爾頓五月十一日在沙灘上作狀，吸引了大批記者。(路透社)

【法新社馬德里十三日電】西班牙製成了一個重達一千五百公斤的世界上最大蛋糕。

西班牙製成了一個重達一千五百公斤的世界上最大蛋糕。

【法新社悉尼十三日電】一名澳洲機師駕駛一架老爺機，飛行了兩萬餘公里，凱旋歸來。

一名澳洲機師駕駛一架老爺機，飛行了兩萬餘公里，凱旋歸來。

【法新社悉尼十三日電】一名澳洲機師駕駛一架老爺機，飛行了兩萬餘公里，凱旋歸來。

一名澳洲機師駕駛一架老爺機，飛行了兩萬餘公里，凱旋歸來。

\$308,600

9835 STEVESTON HIGHWAY 列治文 (近四號路)

低於市價·機會難得!!

正式市價估價 \$325,000

全新—2700呎 地大—6600呎

包括: 電器設備, 垂直簾, 圍欄草地

星期日開放

LULU ISLAND REALTY LTD.

O. PERRY 277-6847 or 273-8931

謝大鈞

F.R.I.R.I.(B.C.)

GARY TSE

中英文直接傳呼電話: 680-5275

* 3365 東六街上下六房廚浴齊二十四呎廿三年新, 保養好廿五萬九

6535 DUMFRIES 近乃四十九街六年新大地50x105四睡房土庫三房兩廚四浴廁間價四十餘萬

京士威旺商業舖兩間另土庫66x142面對倫敦藥房及大超級市場年入六萬多售八十八萬

GARY TSE REALTY LTD.

#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.

公司: 683-4618 住家: 321-8198

* 近市區專售相架及美術禮品店年做十七萬餘開價包括45,000呎在內售價七萬九千。

* SURREY 五畝農地連住屋一間卅式萬五千。

* WINDSOR 近 29 街東地大 99x105 有二間屋及一幅建築地。

富貴門最好區 SUNNYMEDE 三三新豪華屋設計一流五大房雙車房

甄松鈞

STEVEN YAN

421-3459

Pager# 686-8906

* 4231 OXFORD RD. 本拿比靚屋上下共四房, 土庫月入 \$1150 售廿三萬九千。

* 孖屋 1404 東十三街上二下三土庫租 430 元不包電煤保養好廿五萬八

1438 W 53 街最搶手地區三房兩廳木地板自住或改建價百萬元新屋, 售五十九萬八千八

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌

Samuel Tse

pager. 686-1238

Off: 261-8118

Home: 430-8427

FRASERVIE 靚地, 50x120 背向公園, 全無遮擋, 交通便近學校, 可作投資或自建新屋

17 街夾緬街, 上下各有三房, 兩房兩廁。全屋內外翻新, 近學校交通方便價 \$209,000

西區新大屋, 共 3170 平方呎共六睡房兩廳, 另有家庭室, 飯廳, 蒸氣浴室等設備齊全, PARK AVE 近 OAK 街。地大 45x120, 交通方便, 價 \$628,000

胡鶴洲

KEN WU

公司 261-8118

420-1851

667-3931

* 東區廿六年, 面向公園好屋二廳二浴, 廿三萬九。

* 西區近海邊, 兩房一廳兩廁 \$150,000

* 東區一房柏文約七百餘呎, 海景 \$94,000

ELLEN LI

李懿珊

電話 261-8118

住宅 324-6884

傳呼 680-3180

新盤

* ARBUTUS 靚區 2838 W. 20TH AVE. 40x122 雅潔大屋 3 層有土庫, 5 年新, 五房三廳四廁保養一流, 鄰近小學, 及 UBC 大學, 環境清靜, 優點良多, 請預約參觀

* 列治文區 2 房全新柏文, 千餘呎, 近 No.3 RD. 交通方便, 價 13 萬餘, 業主急賣。

* 本拿比區, 地 56x112, 35 年新, 保養好, 上 3 房下一房, 各廚齊齊, 獨立門戶, 價 26 萬餘, 合自住或投資。

加,美,中式連鎖快餐店

本公司成立多年, 已有三十餘間分店。現有各省之新設分店出售, 全部位於繁忙之購物商場, 工作時間短, 容易管理, 利潤好, 包訓練, 投資額六萬起, 適合家庭或投資人仕, 詳情請電: 597-3933 經理洽。

彭太

BECKY PANG

* 4269 Brant, 上三房下二房, 二廁, 交通便, 開價 \$198,000, 地大 33x100

* 1728 E. 4th 三房, 地 25x100 \$169,000。

* 1012 E. 51st Ave., 上二下二地 42x122, 只售

* Fraserview 靚景, 二房二廳, 已租出 \$900, 7629 Jasper, 只售 \$239,000

* Fraserview 豪華住宅, 九房四廳四廁, 地大 60x138, 三年新, 環境幽美, 有景, 雙車房, 只售五十餘萬。

* Camelia Garden 複式花園洋房全新, 1485 呎, 三房加書房, 兩廳, 只售廿餘萬。

* 高尚住宅區, 孖屋地 近 #3 Lucas Road

* Redwood Park 靚區, 五房, 8 年 5088 Jaskow, 二千八百呎屋。

* 8540 Saunders 已租出 \$950, 地大 71x126 地點適中, 近學校

* 農地住宅, 一畝半多, 有收入五房二廁, 廿餘年屋, 只售卅餘萬

* Eagle Ridge 二年新, 三房土庫可裝修, 只售廿餘萬。

* Austin Road 一畝地, 可建前舖後柏文, 現時經營土多,

公司: 261-8118

住家: 275-2147

傳呼機: 650-8862.

商業盤:

* 唐人街地王, 25x125, 三層高, 開價一百卅八萬。

* Fraser 街, 新紅鶴附近, 34x122, 開價四十餘萬

* Renfrew 夾一街商場, 蔬菜生果舖, 五十萬生意一年, 只售九萬餘

* 北溫中式快餐連鎖店, 生意穩定, 租約長, 夫婦經營, 只售十餘萬

* Boundary 夾 E. Hastings 唐西餐館, 40 餘座位, 租平批發, 新裝修, 適合夫婦經營, 只售四萬餘。

* 4260 Garden Place 烈治文一手業主, 八年屋, 保養一流, 四房三廁二廳, 雙車房,

程徐慧珊

ANNA CHENG

581-1211 (公司)

597-2268 (住宅)

686-0906 (傳呼)

* CLOVERDALE 靚地及自助洗衣場位於馬場附近開價僅: \$159,000

* LANGLEY 正宗海鮮粵菜館, 地點一流, 七十二座, 全酒牌, 出讓。

* 溫哥華綠花及樹工廠及零售, 每年淨收入 \$80,000 至 \$100,000 東主回港急讓, 只售 \$138,000 詳情與程洽。

* 兩年新屋, 地大 1.9 畝, 連 2.9 畝地, 共開價 35 萬

* 六年新屋, 上下土庫完成, 上三房, 下兩房, 每月可租出十四元, 近學校, 商場, 環境中帶靜 \$189,000

* 士多生意物業, 店面積四萬呎, 地大 100x190, 生意好, 無競爭。開價 \$429,000

* 三千二百餘呎新樓, 紅瓦頂, 四套廁所, 兩廚房, 兩套房, 開價 \$280,000

* FORT LANGLEY 美容理髮, 月租三百餘, 一流裝修, 生意好, 價 \$39,900 包括存貨

* 四十九畝 ST. CATHERINE 小型士多生意物業 \$265,000

* 農場 5 ACRES 及二房屋連生意生財工具

* 列治文中心, BUSY BEE 靚洗衣場及補鞋店, 超值設備地點好, 老字號, 開價廿八萬

MEDALLION REALTY

581-1211 (公司)

597-2268 (住宅)

686-0906 (傳呼)

* CLOVERDALE 靚地及自助洗衣場位於馬場附近開價僅: \$159,000

* LANGLEY 正宗海鮮粵菜館, 地點一流, 七十二座, 全酒牌, 出讓。

* 溫哥華綠花及樹工廠及零售, 每年淨收入 \$80,000 至 \$100,000 東主回港急讓, 只售 \$138,000 詳情與程洽。

* 兩年新屋, 地大 1.9 畝, 連 2.9 畝地, 共開價 35 萬

* 六年新屋, 上下土庫完成, 上三房, 下兩房, 每月可租出十四元, 近學校, 商場, 環境中帶靜 \$189,000

* 士多生意物業, 店面積四萬呎, 地大 100x190, 生意好, 無競爭。開價 \$429,000

* 三千二百餘呎新樓, 紅瓦頂, 四套廁所, 兩廚房, 兩套房, 開價 \$280,000

* FORT LANGLEY 美容理髮, 月租三百餘, 一流裝修, 生意好, 價 \$39,900 包括存貨

* 四十九畝 ST. CATHERINE 小型士多生意物業 \$265,000

* 農場 5 ACRES 及二房屋連生意生財工具

* 列治文中心, BUSY BEE 靚洗衣場及補鞋店, 超值設備地點好, 老字號, 開價廿八萬

香港官商游說美國續予華惠國待遇

美國國會中要求撤銷中國最惠國待遇的呼聲，不但引起中共政府提出抗議，同時也引起轉口中美貨物的香港商會嚴重不安。由於事關重大，最近香港部分立法局議員呼籲美國取消此舉，並抨擊支持該建議的人士，有議員甚至設法以香港立法局的名義，向美方游說，取消建議。

香港美國商會也派人回國進行游說工作，停止使用此法制裁中國，打擊香港經濟。

如所周知，一旦美國停止對中國的最惠國待遇，大批自大陸運往香港的貨物，將被迫提高關稅，到時無論自大陸出口到香港，或港商在大陸加工生產由香港轉口的貨品，都會因關稅而導致本身價格失去競爭力，中港工業合作以促進進出口之優勢條件亦告消失。

據香港官方統計，去年大陸貨物經香港運往美國的轉口額達六五九、九三億元（合八四、六億美元），佔經香港轉口的大陸貨物總額的百分之九一、六，佔經香港轉口的大陸貨物總額的百分之三十五，佔經香港轉口貨物總額的百分之五十七。七是屬港商在大陸生產加工的。與此同時，去年香港也轉口一〇二、六五億元美國貨物到大陸，佔香港轉口美國貨物總額的百分之四十六。

如果香港上述的中美轉口貿易失去關稅優惠，其影響將包括如下幾個方面：一是數百家專門從事中美貿易的公司將瀕臨破產；二是導致香港轉口貿易萎縮並影響香港處理的中美轉口貿易額減少百分之二十五，單是毛利損失就將令香港本地生產總值增長率降低半個百分點；三是與轉口貿易有關的業務，如運輸、倉儲、銀行、保險等，將因業務減少而陷於不景；四是在大陸設廠的港商將深受打擊，他們的產品直接從大陸輸往美國將失去關稅優惠。

日觀蘇東市

瑞士銀行最近發表一份分析報告，認為日本在未來蘇聯和東歐經濟改革中，將扮演重要角色。目前蘇聯和東歐正逐漸由計劃經濟轉為市場經濟，亟需西方世界的大量資金和技術、貨品，而美國現時却遭遇到龐大的財政和外貿赤字，令其難以擔當提供援助的角色，這就給予日本可乘之機。

日本擁有巨額外匯盈餘，足以對蘇聯和東歐提供資金，這包括來自政府和商界兩方面。以往由於蘇聯和東歐對資源分配是由國家統籌而非由市場決定，生產靠配額而非以價格、品質及消費需求為準則，結果造成生產及科技水平偏低。以蘇聯為例，把二成國民生產值用於重工業及國防開支，一般基本房屋、醫療及消費品均形成缺乏。日本在資金上可提供所需，同時在供應機械及有效科技上可在短期內改善該國生產能力，足以與西歐市場進行競爭，而蘇聯方面則可向日本提供外匯和原料。

至於在東歐方面，以日本和它無論在傳統貿易及經濟形態配合上都不很密切，但是如東歐在資金以至技術轉移需求甚強的情況下，日本對以貨換貨貿易又頗擅長，這就為它提供東歐市場的良好機會。由於東歐未來可提供廉價勞工及日本志在爭取歐洲九二年「一體化」立足點，東歐對日本是理想投資對象。

目前大部份日本企業尚未涉足東歐市場，未來業務及與當地接觸依賴一些貿易商行為主，形成一些已在蘇聯有代表辦事處及有

小蘇妹對聯

蘇小妹到京城看望做官的哥哥，兄弟相見，歡欣暢談。東坡暗想，今天不妨考考她。他想了片刻，便出了一個上聯：「水仙子持碧玉簪，風前吹出聲聲慢。」

小蘇妹聽後，暗暗叫好，但又感到十分難對。因這副上聯裏，暗含有一「水」字，「碧玉簪」，「聲聲慢」三個詞牌名，所以

下聯也必須有三個詞牌名相對。事有湊巧，忽然月光下一個丫環端酒菜過來，小蘇妹靈機一動，便脫口而出：「虞美人穿紅綉鞋，月下引來步步嬌。」

東坡聽了，連連誇道：「妙對！妙對！」因為小蘇妹的下聯也暗含「虞美人」、「紅綉鞋」、「步步嬌」三個詞牌名，對得巧妙。

東坡又出一聯：「無山得似巫山好；」

小蘇妹答對道：「何葉能如荷葉圓。」

略過片刻，東坡又出一個酒令：「風去乙為蟲，添几即是風。風暖鳥聲碎，日高花影重。」小蘇妹略加思索，隨即應聲答道：「江去水為工，添系即是紅。紅旗開向日，白馬驟迎風。」

東坡見小蘇妹對答如流，心中既高興又佩服。

失去關稅優惠，在美把轉口貨物按原產地歸入進口的統計方法下經香港轉口回往美國的貨品，也不能繼續享受最惠國待遇，競爭力將大大削弱。

不過，美國如取消中國最惠國待遇，自己也將在香港貿易損失中付出極大的代價。因為，香港是美國在亞太地區的一個貿易與投資的重要基地，去年香港從美國的進口額達四百六十多億美元，是該人口平均進口額達四百多倍。在投資方面，香港有九百多家美國公司，總投資額達六十億美元。美國在香港的公司，涉及的商業活動範圍極為廣泛，其中不少是以香港作為其地區總部，業務有八成半與大陸市場有關。美國在香港的金融業務也十分龐大，美資銀行機構僅次於日本。美資證券公司及保險公司也十分活躍。在工業投資方面，美資多年來均居首位，至八八年底的投資額達八十九億港幣。倘若這美國停止對中國最惠國待遇，美國公司的業務前景也將蒙上陰影。

因此，香港美國商會已分別致函美國國會和布殊總統，反對撤銷對中國的惠國待遇。香港美國商會還透過美國國務院向眾議院撥款委員會進行游說工作，加緊促請美國繼續給予中國最惠國地位。港美商會估計，若撤銷中國最惠國待遇，香港在這方面的損失將為五十億至九十億美元，而美國本土商人對香港貿易的損失則達十五至二十億美元。

與此同時，香港行政立法兩局工業及貿易小組，與港府負責工商事務的官員召開會議，敦促港府有關部門密切注意中美貿易爭端之發展，以便及早採取對策。該小組還準備組團前往美國解釋香港的貿易政策和處境，進行游說活動。

香港報刊亦開始批評本地和海外一些民主派人士，指他們要求美國制裁中國是十分愚蠢的，因為受害者不僅是大陸百姓，還連累香港居民，他們的觀點將使自已失去羣眾支持。

中央冷暖電器公司
24小時服務
電話：251-1505

修理裝置 政府牌照
·大小凍房 ·熱水暖氣
·冰櫃凍櫃 ·冷氣機
·雪櫃爐頭 ·暖氣機
·乾洗衣機 ·熱水櫃
·洗碗碟機 ·各種電器

幸運新娘
喜喜喜喜

全新香港運到新娘白紗
禮服、中國褂掛旗袍、
伴娘禮服出租、款式新
約、尺碼齊、租金相宜。
預約電話：298-3977
#503, 223 Keefer Street
Vancouver, B.C.

日昇電器工程
政府牌照

免費估價
安裝修理
各種電器
防盜警鐘
新建住宅
商業柏文
327-7881 陳生

VICK, McPHEE & LIU 律師樓
劉伯納天均律師
BERNARD LIU 啓事

本律師現常駐香港，主持
本律師樓香港分行業務，
接辦有關加拿大法律之案件
·承辦·
移民 商業 地產
按揭 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語、
英語、為加拿大、香港、台灣、廣東、
韓國各地之客戶服務

VICK, McPHEE & LIU律師樓地址
香港分行：
中環畢打街1-3號
中環人屋1122室
電話：5-224049
圖文傳真：(852)58452149
電訊：82579 VICMC HX

溫哥華總行：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel. (604) 682-0926
Fax. (604) 688-8615

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

阿拉斯加超級郵船八日遊
五月至九月溫哥華出發一週來回包一流食宿
節目及招待二月底前報名999元起
特別團7月7日、8月2日及8月30日出發

賭城(RENO)逢星期四、日出發
包來回機票及酒店住宿、接送等 168元起

國泰精選：C X直航機票每日出發
包一流酒店 觀光及機場接送等

三藩市三天遊259元起
香港一週1399元起
歐洲及美加特平來回機票總匯
倫敦\$699起 多倫多\$799起 夏威夷\$399起
荷蘭\$699起 滿地可\$359起 紐約\$474起
巴黎\$799起 卡加利\$174起 羅省\$295起

本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
免費估價 電話：253-4706
取價從廉 24小時服務

修理 家庭電器
WASHERS DRYERS 餐館大小凍房
RANGES 製冰機 乾洗衣機 吸塵器
FRIDGES

裝置設計 · 空氣調節

GOU 電器工程
Electric Ltd.

大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統

政府牌照 免費估價
電話：875-0592 高生治
傳呼機：735-1119

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
I.C.B.C.手續及
有免費車借用。

保證：
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

新精工車身修理
NEW PROFESSION COLLISION LTD.

1010 Clark Drive
Vancouver, B.C. V5L 3J9
Telephone: 253-7814

Specializing in Imported Cars
We Also Do Other Makes
B.C. Certified License
I.C.B.C. Claims

新人事新作風

精工修理
手工一流
材料最佳
絕不取巧
保證滿意
價錢實惠
歡迎比較

精工車身修理
專修各國名車
車身修理噴漆
最新車架較正
採用最佳漆油
一流技師處理
保證工作妥當

廿六年技師親自
處理有專人代辦
I.C.B.C.手續，
有免費車借用。

快捷
為你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友

快捷
車身修理

快捷
AUTO BODY
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

招請兩年以上經驗
車身修理師傅
及
噴油師傅

688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

精通英、粵、國、台、滬語言

中山隆鎮同鄉會通告

本埠中山隆鎮同鄉會訂於五月廿七日(星期日)下午一時舉行成立第四十九週年紀念典禮。屆時請各位會員踴躍參加同慶盛會。屆時請各位會員踴躍參加同慶盛會。屆時請各位會員踴躍參加同慶盛會。

中山隆鎮同鄉會謹啓
二四〇號奇化街
電話六八五·六七五八

昭倫公所通告(代東)

謹訂於六月三日(星期日)下午一時三十分在昭倫大廈本公所禮堂舉行成立第四十七週年暨大慶落成第十九週年紀念典禮。屆時請全體會員踴躍參加同慶盛會。屆時請全體會員踴躍參加同慶盛會。

溫哥華昭倫親義公所啓

生意連實業出讓

溫哥華島乃磨埠中西餐館，生意連實業出讓，淨買生意亦可。座位八十餘，設備齊全，有酒牌，位於市中心，鄰近多寫字樓及銀行。適合夫婦經營及投資移民。電：1-754-5022 上午十一點至下午一點，黃生。

埠邊餐室生意物業

新發展住宅區MAPLE RIDGE HAMMOND 市鎮，鄰近板廠、紙廠工業區，卅餘座位咖啡西餐兼賣什碎唐餐賺銀生意，前舖後居，最適合家庭式經營，生意連實業(商業地段)全部僅取價廿二萬另九千，十分抵買，生意收入可供物業銀期，誠投資大好機會。滿堂紅公司：874-4268 何仲世代理278-7870 傳呼667-7393

生意佳機

誠徵合伴投資中美哥斯達黎加哥爾夫球栢文俱樂部工程建設。英語查詢 421-3398 (MR. SEED, WEL-TEC DEVELOPMENT)

商業樓宇投資機會

座落六街西近GRANVILLE大街兩層石屎寫字樓連倉庫，商業地C-3A ZONING 地大：50'x110' 月租\$2,700 TRIPLE NET 取價僅六十九萬，有低利率按揭可以接洽，最佳投資，萬勿錯過。

海鮮酒家平通全市

列治文地王No3 ROAD & WEST-MINSTER HWY. 百餘座位，濃淡酒牌著名海鮮酒家生意，東主因有急事返國被迫降價急賣，潛力好僅取價八萬，如有誠意，價錢還有商量大好機會，萬勿錯過。滿堂紅公司：874-4268 何仲世代理2787870 傳呼6677393

屋主自賣
全新好屋，位於五八二五及五八二七街，英倫電：325-6483 ROBERT 洽。

出賣
小房二間，有經驗及有愛心，請電：324-8129

柏文急售
屋主離埠，一房柏文位於街角，只售六萬九千(79,900) 3926 洽

屋連地讓

3907 S.W. MARINE DR. 登街，巴區街角，鄰近WALLACE 街，屋有三睡房，平地約10700呎，電 261-0895

出租或賣

吉屋出租或賣價錢特平，近二房一廳，近學校，交通方便，有意者請電：299-3951

屋主自賣

近喜士定巴士總站地大33x155，三房一廳，三層地庫高\$219,900 *CAPITAL HILL 地大33x122 四房一廳\$219,900 經紀免問 電話299-3951 傳呼686-9056

賣商業樓

約四十年新磚樓兩層，約五九一及七五五街，本拿拿一及七五五街，本拿拿一及七五五街，本拿拿一及七五五街。

新屋出賣

八年新屋交通方便，近學校樓上三睡房，樓下二房一廳，三層地庫，價\$275,000 請電：646-8799

土地出讓

溫哥華近亞士街，地大125x125，近唐人街，地大8000呎，請電：800-660-999

大新煤氣暖氣冷氣凍房

溫哥華開業十七年
TEL: 251-1128

啟事 徵求 聘請 遺失 招租 出讓

大漢公報·分類廣告

效力宏大·歡迎刊登

每段大字四個小字四十個
每天收費六元
一星期收費九元五角 兩星期收費十三元七角
三星期收費十七元三角 一個月收費二十二元
刊登查詢電話：六八五·八五七五
或親臨本報辦事處：溫哥華片打東街一號
如郵寄者可填妥下列表格連同支票寄本報社

The CHINESE TIMES
1 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1S9

謝

先慈勞氏玉華夫人之喪禮經於一九九〇年五月十一日(星期五)上午十時假第一紀念殯儀館舉行喪禮出殯安葬於科士蘭墓園

宗親戚友鄉世誼惠賜花圈贈儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情殄存均感謹此哀

杖期夫歐陽錦培
哀子 棧興
哀女 棧波 棧雷氏
外孫杜洪英 少輝 棧康 棧得
尚祈見諒 同叩謝

哀謝

先慈勞氏玉華夫人之喪禮經於一九九〇年五月十一日(星期五)上午十時假第一紀念殯儀館舉行喪禮出殯安葬於科士蘭墓園

宗親戚友鄉世誼惠賜花圈贈儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情殄存均感謹此哀

溫哥華花舖
Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd.
專四花結花盆
人季牌婚球景
送時花襟花樹
貨花園花籃木

610 Malkin Avenue
Vancouver, B.C.
近唐人街
Tel. (604) 254-5431

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
TEL: (604) 685-3838
周慕斌主理

本店常備裝飾盆栽
結婚襟花、花球
花牌、花籃
柏花、花園
四季時花
歡迎光顧

舖花蓮月
LISA'S FLORIST
439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
V6A 3S6
BUS: 689-5829
RES: 434-1423

花球 襟花
花籃 花牌
花籃 花牌
花籃 花牌

泮溪花店
False Creek Florist
華僑之聲社團公關 廖永騰 主理
服本價福長花四結
務地錢壽春藍季婚
週海公花樹花鮮花
到外道園木牌花球

770 W. 6TH AVE. VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-9106 874-9100 (華語服務)

壽康墓碑鑄造廠
Custom Bronze Foundry 1988
920 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8
Bus. 255-3227
Res. 321-2100

銅承舊輸外代華經墳本
質鑄碑運埠寫人驗園廠
物各翻到定中主技墓精
件種新步造文理師碑造

新奇士花店
SUN, K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時

特光僑花結技盆
別顧胞牌婚工景
歡迎定社花花精
迎製團園球製

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY, B.C.
PHONE: 298-0522

花樣美觀
花圈花球
花牌插花

墳地出售
墳地出售
墳地出售
墳地出售

五碧殯儀館
Mount Pleasant Chapel
今日風光燦後人
往時恩義感親友

地址 306 E. 11th AVE.
電話 876-2161

第一殯儀館
FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES
602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585

莊嚴新廈 空氣調節
禮堂寬大 儀式隨意
豐儉由人 石碑銅牌
鮮花服務 保君滿意

僑胞服務部吳祖君主理
服務歷史垂二十七年

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255-5444

本館為華裔人士服務已多年，對華人家庭及傳統風俗習慣，照顧十足。最近更擴充修葺，加強服務，合各種宗教儀式之用。華人顧問。免費諮詢

禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道

經理：馬信 CHARLES MATSON
電話：254-7166 (24小時)

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

問我有長生 願人無短壽

如有垂詢，請與華人經理：李顯雲 二君接洽

*寬大禮堂 *免費停車
*棺木山地 *包辦一切
*服務週到 *價錢公道
*任何宗教儀式不拘

電話：254-7166 (24小時)

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三一號
TEL: 683-5124

總代理李氏花屋
中國名花
桂仔蘭花
黃白玉蘭
含笑花
本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花圈
歡迎光顧

呂頌詔主理
GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

防虐畜愛護動物協會

辦卅八屆少年動物賽

【溫哥華訊】卑詩防虐畜愛護動物協會，定期於一九九〇年五月廿六日(星期六)，在雲堡大道東五六七零號基利杜露競技場，舉辦卅八屆少年動物展覽比賽，使青少年寵愛動物主人可展現出他們心愛的動物或鳥類。

參加比賽，且亦有機會獲獎。歡迎年五歲至十八歲少年，以他們心愛的寵物(超過六個月大狗、兔、雞、鼠、豚鼠、白鴿或雀鳥)參賽。

參賽者請於該日上午九時携同寵愛小動物到來競技場，上午十時開始評判，免收入場費，以示優待。各參賽小動物，必須健康，狗隻必須有皮帶牽住，其他動物亦必須因於籠內或放於籃內。

只限於該日內，寵愛小動物特別准許與主人一同乘搭巴士及空中列車。得獎者將分別頒給銀牌、銀杯、綵帶及其他各項獎品獎狀。欲知詳情，查詢電話：八七九·七零一。

皇仁書院舊生會

聯歡會安排表演

【溫哥華訊】及個別校友表演，去年成立之加拿大皇仁書院舊生會，將於五月廿六日(星期六)晚，在雲堡大道東五六七零號基利杜露競技場，舉辦聯歡會，並安排多項表演。

該會會長何樹，已有多次聚會，曾表演多項節目，如：舞龍、舞獅、武術、雜技等。該會將於六月廿七日(星期日)下午六時，在雲堡大道東五六七零號基利杜露競技場，舉辦聯歡會，並安排多項表演。

該會將於六月廿七日(星期日)下午六時，在雲堡大道東五六七零號基利杜露競技場，舉辦聯歡會，並安排多項表演。

士達孔拿社區中心

辦耆英成人英語班

【溫哥華訊】士達孔拿社區中心，將於五月廿六日(星期六)晚，在雲堡大道東五六七零號基利杜露競技場，舉辦聯歡會，並安排多項表演。

該中心將於六月廿七日(星期日)下午六時，在雲堡大道東五六七零號基利杜露競技場，舉辦聯歡會，並安排多項表演。

該中心將於六月廿七日(星期日)下午六時，在雲堡大道東五六七零號基利杜露競技場，舉辦聯歡會，並安排多項表演。

雲警局撲滅罪行組

通緝強姦婦女色狼

【溫哥華訊】雲堡警局撲滅罪行組，現通緝一名強姦婦女色狼。該名色狼，年約廿五歲，身高五呎七吋，體重一百六十磅，有一頭黑色短髮，眼睛呈淺藍色。他最近於五月廿九日，在雲堡大道東五六七零號基利杜露競技場，強姦一名婦女。

警方呼籲市民提供線索，協助警方緝拿該名色狼。如有線索，請撥電話：二五五·九四九六。



圖為愛護動物者比提·維特(金女郎主角)及其愛貓。

梁慧超女士被提名

女青年會傑出女性

【溫哥華訊】溫哥華基督教女青年會，現接受各界人士為第七屆傑出女性提名。其中華裔實業地產界梁慧超女士，被提名為企業界傑出女性。

梁女士之先夫翁原籍溫哥華，梁女士現任溫哥華中華會館副會長，恩平總會主席等要職。

風水輪流轉

西人學看相

【本報訊】加拿大數家大型報章，最近接連訪問了本市著名風水學家葉榮光先生。

葉先生表示，風水學是中國文化的一部分，近年來在西方社會也日益受到重視。他將與讀者分享一些風水知識。

請來馬場投注三連冠

THE TRIPLE CROWN

最佳投注樂趣應該是在你們馬場上演的三連冠最為精彩。馬場內即場轉播，並可在場內下注，分享北美純種馬的傳統賽事，尚有贏得彩池的機會呢！

五月十九日(星期六) THE BREAKNESS-即場轉播
(第三場)跑1 3/16哩
(肯州打比賽勝利者UNBRIDLED, 今年能否在三連冠次關贏得頭馬?)

六月九日(星期六) THE BELMONT跑1 1/2哩
維多利亞女皇日(五月廿一日)舉辦夏威夷之遊抽獎遊戲

凡第四場開賽前持票入場之馬迷皆可參加上述夏威夷之遊抽獎遊戲，贏取兩張檀香山來回機票及五百元美金(不包住宿)。抽獎結果將在第七場賽畢揭曉。

開賽時間：
逢週三及五，下午六時十五分
逢週六、日及公眾假期，下午一時十五分
非假期之週一(從六月十八日至八月六日期間)，下午六時十五分

查詢可電254-1631，欲知賽果可電廿四小時電話服務254-RACE，賽馬結果將於每場賽事後在Coast AM800電台公佈。

馬場多樂趣

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

〈增設日日新鮮例湯〉

特價海鮮席 59.00 (六位套餐)

貴賓席 388.00

188.00

★ Custom Designed
★ Jewellery
★ Restyling Your Old Gold
★ Repairs
★ Insurance Appraisals

Studio 7

JEWELLERY
4447 W. 10th Ave.
224-5114

片市魯別洪門民治黨
一九九〇年度職員表

主席：凌慶輝
副主席：區耀基
秘書：鄭永錫
副秘書：黃光澤
財政：周東晉
副財政：陳紹生
監察：關楚生
副監察：關楚生
執行委員：陳紹生、關楚生、馬敬年

聯合出版公司

集雅齋藝廊

隆重推出
張沛之國畫及
近代名家扇面展

溫哥華片打東街78-80號

SINO UNITED PUBLISHING(CANADA)LTD.
& TSI ART CHAI ART GALLERY
78-80 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T1
TEL: (604)688-3785 FAX: (604)688-0798

水喉渠務煤氣暖氣工程

接駁政府大渠、安裝地下水喉、浴室、廚房、煙筒、修理土庫漏水、高溫電動通渠、爐房管理柏文護理。

1976 炳記

428 Salsbury Dr., Van. 657-2828 254-4935

FERNANDO MORETTI

2298 KINGSWAY VANCOUVER, B.C.
公司 434-1431 住宅 255-8779

- ※ 3444 FRANKLIN ST.
- ※ 6225 BRYANT ST.
- ※ 2575 W. 7TH AVE.
- ※ 3185 GRAVELEY ST.
- ※ 4255 EAST GEORGIA ST.
- ※ 2805 EAST 3RD AVE.
- ※ 1050 EAST 55TH AVE.
- ※ 2422 PANDORA ST.
- ※ 6404 PRINCE ALBERT
- ※ 560 EAST 26TH AVE.
- ※ 1080 ROSSER AVE.
- ※ 2245 EAST 7TH AVE.
- ※ 2165 CAMBRIDGE ST.
- ※ 1349 EL CAMINO
- ※ 3435 TRIUMPH ST.

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麵旗花
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

五花雲花蒸鮮鮮新
磅旗吞旗氣氣雲春鮮
十乾乾炸炸炸炸炸炸
扎麵麵麵麵麵麵皮皮麵

GRAND MAISON BEEF FARM LTD.

5175 184 TH ST. SURREY, B.C. V3S 4N9

電話：576-8318
576-9340

電訊：576-9340 576-8318

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000

欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

廖盛焯 窗飾公司

室內設計：
定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀品
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
有發行部 • 歡迎訂購

電話：253-4566

S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
1456 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL: 253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY.,
COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL: 941-7910

Sutton GROUP

WEST COAST REALTY
ALLISTER FITSGERALD
電話：986-9321
傳呼：686-1477

海濱靚景柏文

豪華柏文，面向……眺，多美的景色！
高級豪華石庫CONDO，就在格蘭菲島對面之
海濱發展區中1000、1338呎，價卅五萬九
千元，景色優美，不容錯過，歡迎查詢

手工藝禮品店

位於高貴林地點好，零售生意興旺，營業額強勁上升。有固定熟客。一枝獨秀該區並無同業競爭。宜家庭或退休人士經營。價\$85,000另存貨

咖啡店/餐館讓

高貴林繁忙商場，新開張，有五十個座位。賬目顯示具入息潛質。價\$135,000

LARRY HOFFMAN
942-0606

中國否認陸潛艇 曾在台灣沿海出現

指台灣廣播公司報導失實

【台北十七日電】中國外交部發言人今天否認出現於台灣沿海的潛艇是大陸的潛艇。有記者問中國外交部，五月十一日，台灣「中國廣播公司」廣播說，吳學謙副總理在會見沈智慧等台灣客人時承認，這批潛艇是大陸的潛艇。請你對這個問題談看法。

這位發言人說，這條消息最嚴重重失實，純屬造謠。吳學謙副總理根本沒有說過。

（銀川電）寧夏回族自治區，最近出土一批戰國早期和中期的匈奴文物，引起了中外蒙古史學者的關注。

（北京電）台灣立法院會十五日通過決議，行政院長任期應為三年，由朝野兩黨再行協商。

（廣州電）廣州紅十字會醫院，能刺激骨髓細胞，製成抗腫瘤新藥，有效率達八成以上。

（北京電）中國最古老的長城，兩千多年前的楚長城，最近在湖北省竹溪縣，關子山口被發現。

（北京電）國家安全部消息，今年以來，各地國家安全機關破獲了一批間諜在大陸重新挑起的台灣國民黨特務案件。

（北京電）國家安全部消息，今年以來，各地國家安全機關破獲了一批間諜在大陸重新挑起的台灣國民黨特務案件。

（北京電）國家安全部消息，今年以來，各地國家安全機關破獲了一批間諜在大陸重新挑起的台灣國民黨特務案件。

（北京電）國家安全部消息，今年以來，各地國家安全機關破獲了一批間諜在大陸重新挑起的台灣國民黨特務案件。

（北京電）國家安全部消息，今年以來，各地國家安全機關破獲了一批間諜在大陸重新挑起的台灣國民黨特務案件。

（北京電）國家安全部消息，今年以來，各地國家安全機關破獲了一批間諜在大陸重新挑起的台灣國民黨特務案件。

（北京電）國家安全部消息，今年以來，各地國家安全機關破獲了一批間諜在大陸重新挑起的台灣國民黨特務案件。

（北京電）國家安全部消息，今年以來，各地國家安全機關破獲了一批間諜在大陸重新挑起的台灣國民黨特務案件。

（北京電）國家安全部消息，今年以來，各地國家安全機關破獲了一批間諜在大陸重新挑起的台灣國民黨特務案件。

中美聯合進行研究 預防嬰兒神經缺陷

（北京電）北京醫科大學中國醫學保健中心與美國疾病控制中心合作，進行一項預防神經管畸形用多種維生素增補劑的研究。

據悉，此項研究主要在全世界範圍內推廣應用。中國母嬰保健中心主任嚴仁英教授介紹說：「神經管缺陷是包括脊柱裂和無腦畸形等常見的重出生缺陷。

目前，神經管缺陷發生的原因比較複雜，一些醫學專家認為其病因主要是環境因素。近年來的研究結果表明，孕婦在懷孕早期服用含有葉酸的維生素，可能降低神經管畸形兒的發生率。

竹溪縣位於春秋戰國時期秦、楚兩國的交界處。被發現的長城遺址長約三百米、高五米、寬三米，裏外三層。城牆外敷有半米厚的石灰和黃土混合築成，牆心由土築成。整個遺址呈船形，隨山勢走向。

據考證，這段遺址是楚國中期修築的，距今已有兩千多年，當時是為防備秦國的入侵。根據遺址走向，楚長城以關子山為中心，東起竹溪縣平安鄉與陝西省旬陽縣交界的欽橋，沿兩省交界的崇山峻嶺，綿延約七十多公里。整個長城在建築上充分利用自然地形，使城壁與山勢融為一體，關口險要，易守難攻。

專家們認為，這一發現對研究中國長城的起源和古代戰術具有十分重要的科學價值。

（北京電）國家安全部消息，今年以來，各地國家安全機關破獲了一批間諜在大陸重新挑起的台灣國民黨特務案件。

（北京電）國家安全部消息，今年以來，各地國家安全機關破獲了一批間諜在大陸重新挑起的台灣國民黨特務案件。

（北京電）國家安全部消息，今年以來，各地國家安全機關破獲了一批間諜在大陸重新挑起的台灣國民黨特務案件。

（北京電）國家安全部消息，今年以來，各地國家安全機關破獲了一批間諜在大陸重新挑起的台灣國民黨特務案件。

（北京電）國家安全部消息，今年以來，各地國家安全機關破獲了一批間諜在大陸重新挑起的台灣國民黨特務案件。

（北京電）國家安全部消息，今年以來，各地國家安全機關破獲了一批間諜在大陸重新挑起的台灣國民黨特務案件。

（北京電）國家安全部消息，今年以來，各地國家安全機關破獲了一批間諜在大陸重新挑起的台灣國民黨特務案件。

台灣行政院長 任期祇限三年

立法院會十五日通過決議，行政院長任期應為三年，由朝野兩黨再行協商。

這項決議通過後，國民黨立委黨部書記長韓顯奇在場，但未與議。到下午五時十分，集思會的黃主任、林錫山等人上台發言，要求修正文字，刪去「應為三年」一文。

（北京電）國家安全部消息，今年以來，各地國家安全機關破獲了一批間諜在大陸重新挑起的台灣國民黨特務案件。

批一土出夏寧 物文奴匈國戰

（銀川電）寧夏回族自治區，最近出土一批戰國早期和中期的匈奴文物，引起了中外蒙古史學者的關注。

（北京電）國家安全部消息，今年以來，各地國家安全機關破獲了一批間諜在大陸重新挑起的台灣國民黨特務案件。

中英氣墊船探險 在金沙江觸礁石 船身被毀 人員無恙

（成都電）中英聯合長江上游氣墊船探險隊在往長江源湖湖江行駛途中突遇大風浪，「耐斯特號」氣墊船觸礁，船體被擱淺，所幸人員無恙。

中英聯合考察探險隊十四日完成了鄂州鎮至通江峽段的科學考察之後，十五日一時前往德格途中，遭遇反常氣候，一時狂風大作，飛沙走石，雨雪交加。船體觸礁擱淺在金沙江西岸，船上的中英探險隊、科學工作者、電視工作者均安全脫險，在當地藏民幫助下，船上人員騎馬返回住地。

據悉，英方人員正搶修被擱淺的「耐斯特號」氣墊船，爾後，下水擱淺。

（北京電）國家安全部消息，今年以來，各地國家安全機關破獲了一批間諜在大陸重新挑起的台灣國民黨特務案件。

TUNE UP!

20.00 OFF Regular Price

- Installed spark plugs
- Installed rotor
- Installed air filter
- Installed fuel filter
- Installed P.C.V. valve
- Scope check

See Your Service Manager
Special in Effect to May 4, 1990

WHAT'S STOPPING YOU?

OIL & FILTER CHANGE

MAY 4 - 20

- Includes up to 5 litres Nugold 10W30 motor oil
- Installed a new oil filter
- Perform a chassis lube if required

15.99 For most cars and light trucks

REAR DRUM BRAKE PACKAGE

Here's what we include:

- Motomaster brake shoes
- Machining drums (if required)
- Topping up brake fluid
- Complete inspection.

10.00 OFF REG MOST CARS & LIGHT TRUCKS

FRONT DISC BRAKE PACKAGE

Includes:

- Motomaster disc pads
- Machining rotors and repacking bearings (if required)
- Topping up brake fluid
- Complete inspection

10.00 OFF REG MOST CARS & LIGHT TRUCKS



TRUST CANADIAN TIRE
CANADA'S #1 CHOICE FOR BRAKES*

QUALIFIED TECHNICIANS • COMPUTERIZED EQUIPMENT • NATIONWIDE WARRANTIES

Only: 1460 East Hastings St., Van., B.C. V5L 1S3 Tel: 251-6890

PRO-VISION MAR AGENCIES
威信實業燕梳

直接代理九大保險公司
專營汽車、房屋、商業、醫藥、
貨運、人壽及一切大小保險業務。
地產買賣、物業管理。

出售

溫哥華工業區咖啡餐館時間
短租，大，設備齊全，好租
約五萬九千元。請找黃榮基
687-8332
*西區五十組大柏文，街角地
NOVEX，每組獨立陽
台，地下停車場，電梯，廿
二年新，保養好，四百廿五
*日本餐館一百位，有酒牌，廿五
萬
好租約，設備齊全，買全東
或股份亦可
請電陳任賢：3244038

division of
PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.
336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4
687-8332

香港大酒樓 682-2999
HONG KONG GARDEN RESTAURANT 682-3777
溫哥華緬街1550號 1550 MAIN ST., VAN.B.C.

\$178.00 龍蝦翅席
式熱菜 奶油焗龍蝦
錦繡玉蘭蟹鉗
北菇扒大生翅
清蒸游水斑
京都焗肉排
干燒伊麵
精美甜品

\$88.00 四至五位套餐
明火靚湯(日日新)
三蒸蝦球
臘腸蒸雞
絲苗白飯
精美甜品

\$29.95 六至七位套餐
明火靚湯(日日新)
當紅炸子雞半隻
百花煎瑤柱
粟米石斑塊
絲苗白飯
精美甜品

\$49.95 88家庭套餐
明火靚湯(日日新)
正式鹽焗雞一隻
五蘭象拔蚌
油泡象拔蚌
豉汁蒸生蠔十隻
京都焗肉排
紅燒豆腐
清蒸石斑
精美甜品

七天營業
早上十時至三時
晚上五時至十時半
※有寬大停車場※

達時旅運中心 IATA
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華埠奇化街268號新華中心203室

新華中心·新址營業

· 電腦訂位 · 各地機票 · 商務旅遊
· 移民探親 · 代訂汽車、酒店、旅行保險

* 美加內陸特價票，港台、皇馬團體票，歐陸包機。
* 代訂各地旅行團，賭城、夏威夷、迪士尼樂園 Package Tour。

歡迎垂詢

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時
TEL: 685-5263
FAX: 685-1424

新喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

新人事·新作風

冬 季 大 酬 賓

酬賓席 \$138.00
新喜萬年拼盤
式熱菜 碧綠鮮帶子
椒鹽焗中蝦
當紅炸子雞
奶油焗龍蝦
清蒸游水斑
香芋扒大鴨
紅燒豆腐
合時生果

特價酬賓席 \$108.00
北京片皮鴨
式熱菜 碧綠鮮帶子
七彩炒鴨絲
蟹肉炒雙龍蝦
當紅炸子雞
薑蔥焗肉蟹
京都焗肉排
清蒸游水斑
紅燒豆腐
合時生果

六和菜 \$55.00
北京片皮鴨
式熱菜 碧綠鮮帶子
七彩炒鴨絲
翡翠炒肉蟹
當紅炸子雞
客家香扣肉
豉汁蒸黑魚
合時生果

營業時間：上午七時半 至晚上十時 (逢星期二休息)

廣州樓海鮮酒家
Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保證，歷史悠久

六六八八
六八七八
八八五五
五五〇〇
〇〇二一
(七天營業)
電話：(604) 885-5002

永利貿易有限公司
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
急凍水晶魷魚
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 秘魯泰國綠豆
優質發芽
電話：(604) 684-0965
FAX: (604) 662-2304
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

東方酒店

位於華埠，雅潔廳房。
設備完善，招呼週到。

華埠歌雅街445號 電話：(604) 689-8341
溫哥華 加拿大 傳真：(604) 681-2823

真味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招 牌 老
美 味 白 油
特 製 珍 肝 腸
真 正 鴨 肝 腸
五 花 香 臘 肉
頂 靚 大 臘 鴨
甜 味 牛 肉 干
辣 味 牛 肉 干

本廠製造
設備精良
特聘名師
品質優美
馳名國際
衛生監督
駐廠監製
寄往無阻
各大商號
均有代售
函索即印
歡迎代理

北園 NORTH PARK RESTAURANT

特價海鮮席 \$188.00
合時生果
蓮子紅豆沙
揚州炒飯
清蒸游水斑
當紅炸子雞
椒鹽焗中蝦
玉蘭象拔蚌
生炒雙龍蝦
北菇扒大生翅
紅燒豆腐
上湯焗龍蝦
彩紅大拼盤

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

利僑鷄鴨公司
LE KIU POULTRY
SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應 · 新鮮鷄鴨 · 零沽批發 · 一律歡迎

總店 256 East Pender St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1012

批發部 458 Prior St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1999

第一分店 Granville Island Poultryland 1659 Johnston Vancouver, B.C. ☎ 689-5457

第二分店 1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C. ☎ 254-2511

第三分店 1610 Robson St. Vancouver, B.C. ☎ 682-0213

中國糧油有限公司 世界米行
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD
239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204 歌雅街100號(有寬大停車場)

端午節酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王 品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。原價\$21.50 大減價只售\$14.99

買二送一

★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

美國加州好景牌米王 上等靚絲苗 原價\$19.99 大減價只售\$15.99

買一送一

買一包50磅庄美國加州好景牌米王 免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王 特等靚絲苗 原價\$19.50 大減價只售\$14.95

買二送一

買二包美國麒麟牌米王 免費贈送一包麒麟牌米王

義景旅行社 MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone (604) 681-0611 Fax (604) 684-7396

★ 檀島六天博覽遊 S1,045 起
出發日期：五月十二日、廿六日、六月十六日、七月七日、廿八日、八月十八日、九月八日、廿九日、十月廿九日、十一月十日、廿四日

★ 星、泰、港九天團 S1,988 起
出發日期：四月十八日、五月九日、六月六日、七月十一日、八月八日、九月十二日、十月二日、廿四日、十一月廿一日

★ 馬、星、泰、港十二天團 S2,165 起
出發日期：四月十四日、五月五日、六月二日、七月七日、八月四日、九月八日、廿九日、十月廿日、十一月十七日、十二月廿九日

★ 曼谷、芭提雅、香港七天遊 S1,725 起
出發日期：四月廿二日、五月十九日、六月六日、七月二日、八月一日、九月九日、十月一日、廿一日、十一月廿四日、十二月廿七日

★ 五色同鄉會回國觀光22天團 S2,168 起
出發日期：九月九日、十月五日、十一月十七日

★ 加勒比海、佛羅尼達州、海陸空九天遊 S1,383 起
出發日期：三月十八日、五月十三日、七月一日、八月十九日、十月七日、十一月十一日、十二月十六日

★ 東京、香港五天縱橫遊 S1,388 起
出發日期：四月十三日、廿七日、五月十一日、廿五日、六月八日、廿九日、七月十三日、廿七日、八月三日、十七日、卅一日、九月七日、廿一日、十月五日、十九日、十一月九日、廿三日

★ 美加東岸五日、九日、十日遊 S798 起
出發日期：五月十八日至八月卅一日

★ 東京、台灣、香港十天遊 S1,878 起
出發日期：三月廿七日、四月廿四日、五月廿九日、六月九日、廿六日、七月卅一日、八月廿八日、九月廿五日、十月二日、十一月六日、十二月八日

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

最新運到：
澳洲金冠牌絲苗米王
是澳洲米之極品
在香港三種澳洲米之中銷量佔第一
軟爽滑請嘗試。

